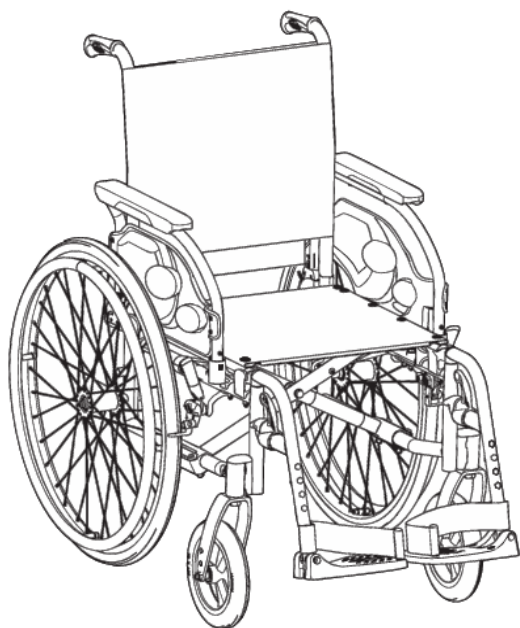




## **Action1 R**

Action1 R E

**hu Kézi hajtású kerekesszék**  
**Használati útmutató**

Ezt a kézikönyvet oda KELL adni annak, aki a terméket használja.

A termék használatba vétele ELŐTT el KELL olvasni ezt a kézikönyvet, és el KELL tenni, hogy később is fel lehessen lapozni.



**Yes, you can.®**

# Tartalom

|                                                              |           |                                                           |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Általános</b>                                           | <b>3</b>  | <b>7 Szállítás</b>                                        | <b>19</b> |
| 1.1 Bevezetés                                                | 3         | 7.1 A biztonságra vonatkozó információk                   | 19        |
| 1.2 Szállítási ellenőrzés                                    | 3         | 7.2 A kerekesszék összecukása és szétnyitása              | 19        |
| 1.3 A dokumentumban használt szimbólumok                     | 3         | 7.3 A kerekesszék felemelése                              | 20        |
| 1.4 A jótállásra vonatkozó információk                       | 3         | 7.4 Hátsó kerek levétele és felhelyezése                  | 20        |
| 1.5 A felelősség korlátozása                                 | 3         | 7.5 Kerekesszékben ülő személy szállítása járművön        | 21        |
| 1.6 Megfelelőség                                             | 4         | 7.5.1 A kerekesszék és utasának rögzítése                 | 21        |
| 1.6.1 Termékspecifikus szabványok                            | 4         | 7.5.2 A kerekesszék rögzítése 4 pontos rögzítőrendszerrel | 21        |
| 1.7 Élettartam                                               | 4         | 7.5.3 A kerekesszék rögzítése 3 pontos rögzítőrendszerrel | 22        |
| <b>2 Biztonság</b>                                           | <b>4</b>  | 7.6 A kézi kerekesszék szállítása utas nélkül             | 23        |
| 2.1 A biztonságra vonatkozó információk                      | 4         | <b>8 Karbantartás</b>                                     | <b>23</b> |
| 2.2 Személyi biztonsági információk                          | 5         | 8.1 A biztonságra vonatkozó információk                   | 23        |
| 2.3 Biztonsági eszközök                                      | 5         | 8.2 A karbantartás ütemezése                              | 24        |
| 2.4 Címkék és szimbólumok a terméken                         | 6         | 8.3 tisztítás és fertőtlenítés                            | 25        |
| <b>3 A termék áttekintése</b>                                | <b>6</b>  | 8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk       | 25        |
| 3.1 Termék leírása                                           | 6         | 8.3.2 A tisztítás gyakorisága                             | 25        |
| 3.2 Rendeltetés                                              | 6         | 8.3.3 Tisztítás                                           | 25        |
| 3.3 A kerekesszék főbb részei                                | 7         | 8.3.4 Fertőtlenítés                                       | 26        |
| 3.4 Rögzítőfékek                                             | 7         | <b>9 Hibaelhárítás</b>                                    | <b>27</b> |
| 3.5 Háttámlák                                                | 8         | 9.1 A biztonságra vonatkozó információk                   | 27        |
| 3.5.1 Rögzített háttámla                                     | 8         | 9.2 Hibák azonosítása és javítása                         | 27        |
| 3.5.2 Összecukható háttámla                                  | 8         | <b>10 Használat után</b>                                  | <b>27</b> |
| 3.5.3 Standard háttámlahuzat                                 | 8         | 10.1 Tárolás                                              | 27        |
| 3.6 Karfák                                                   | 8         | 10.2 Felújítás                                            | 28        |
| 3.6.1 Összecukható és levehető karfák                        | 8         | 10.3 Hulladékkezelés                                      | 28        |
| 3.6.2 Állítható magasságú és levehető karfák                 | 9         | <b>11 Műszaki adatok</b>                                  | <b>28</b> |
| 3.7 Lábtámaszok                                              | 9         | 11.1 Méretek és tömeg                                     | 28        |
| 3.7.1 Elfordítható lábtámaszok                               | 9         | 11.2 A cserélhető alkatrészek maximális súlya             | 29        |
| 3.7.2 Elfordítható, állítható szögű lábtámaszok              | 9         | 11.3 Gumiabroncsok                                        | 30        |
| 3.7.3 Rögzítőkapcsos kivehető lábtámasz                      | 10        | 11.4 Anyagok                                              | 30        |
| 3.7.4 Amputált személy számára készült lábtámasz             | 10        | 11.5 Környezeti feltételek                                | 30        |
| 3.8 Borulásgátló eszköz                                      | 11        |                                                           |           |
| 3.9 Ülőspárna                                                | 12        |                                                           |           |
| <b>4 Kiegészítők</b>                                         | <b>12</b> |                                                           |           |
| 4.1 A Transzit változat                                      | 12        |                                                           |           |
| 4.2 Teströgzítő öv                                           | 12        |                                                           |           |
| 4.3 Billentő                                                 | 13        |                                                           |           |
| 4.4 Asztalul szolgáló tálca                                  | 13        |                                                           |           |
| 4.5 A háttámla normál hátsó merevítője                       | 13        |                                                           |           |
| 4.6 Infúziós állvány                                         | 14        |                                                           |           |
| 4.7 Passzív megvilágítás                                     | 14        |                                                           |           |
| 4.8 Bottartó                                                 | 14        |                                                           |           |
| 4.9 Szállító kerek                                           | 14        |                                                           |           |
| 4.10 Fejtámla                                                | 15        |                                                           |           |
| <b>5 Üzembe helyezés</b>                                     | <b>15</b> |                                                           |           |
| 5.1 A biztonságra vonatkozó információk                      | 15        |                                                           |           |
| <b>6 A kerekesszék használata</b>                            | <b>15</b> |                                                           |           |
| 6.1 A biztonságra vonatkozó információk                      | 15        |                                                           |           |
| 6.2 Fékezés használat közben                                 | 15        |                                                           |           |
| 6.3 Beszállás a kerekesszékbe és kiszállás a kerekesszékéből | 16        |                                                           |           |
| 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása                      | 17        |                                                           |           |
| 6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen                        | 17        |                                                           |           |
| 6.6 Haladás lépcsőn fel és le                                | 18        |                                                           |           |
| 6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn                       | 18        |                                                           |           |
| 6.8 Stabilitás és egyensúly ülő helyzetben                   | 19        |                                                           |           |

# 1 Általános

## 1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

A terméket csak akkor használja, ha elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet. Kérjen további tanácsot olyan egészségügyi szakembertől, aki ismeri az Ön egészségi állapotát, és tisztázza vele a helyes használatra és a szükséges beállításra vonatkozó kérdéseket.

Fontos tudni, hogy lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek az Ön termékére nem érvényesek, mivel ez a dokumentum a (nyomdába adás időpontjában) elérhető összes modellünkre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete a termék összes modelljére vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák. Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsinek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Previous product versions may not be described in this manual's current revision. Ha segítségre van szüksége, kérjük, forduljon az Invacare vállalathoz.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a termékviszahívásokról, akkor forduljon Invacare viszonteladójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

## 1.2 Szállítási ellenőrzés

A szállítás során bekövetkezett bármilyen sérülést azonnal be kell jelenteni a fuvarozóvállalatnak. Ne feledje megőrizni a csomagolást mindaddig, míg a fuvarozóvállalat nem ellenőrizte az árut és egyezség nem született.

## 1.3 A dokumentumban használt szimbólumok

Ebben a kézikönyvben szimbólumokat és figyelemfelhívó szavakat használunk az olyan veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlat jelölésére, amely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. Ez a dokumentum szürkeárnyalatos nyomtatással készült. Tájékoztatásul közöljük, hogy a biztonsági üzenetek az ANSI Z535.6 szabvány szerint a következő színkódolással vannak ellátva: Veszély (piros), Figyelmeztetés (narancssárga), Vigyázat (sárga) és Megjegyzés (kék). A jelek és figyelemfelhívó szavak magyarázata alább olvasható.



### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerül el.



### VIGYÁZAT!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerül el.



### ÉRTESÍTÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerül el.



### Tanácsok és javaslatok

Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

### Egyéb szimbólumok

(Nem minden kézikönyv esetén alkalmazható)



### Triman

Az újrahasznosítási és szelektálási szabályokat jelzi (csak Franciaországban releváns).



### UKRP

Azt jelzi, hogy a terméket nem az Egyesült Királyságban gyártják.

## 1.4 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igénytel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

## 1.5 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása,
- helytelen használat,
- természetes elhasználódás,
- a vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás,
- illetéktelen módosítások, kombinációk és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata.

## 1.6 Megfelelőség

Minthogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú. Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 számú rendeletnek.

Ez a termék rendelkezik az UKCA jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2002-es UK MDR rendelet II. rész követelményeinek.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetére gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

### 1.6.1 Termékspecifikus szabványok

A kerekesszéket az EN 12183 szabvány szerint bevizsgálták. Ez magában foglalja a gyűlékonysági vizsgálatot is. A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi képviselőjétől kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

## 1.7 Élettartam

A termék várható élettartama öt év, feltételezve, hogy a terméket naponta használják, rendeltetésének megfelelően, betartva a jelen útmutatóban leírt biztonsági és karbantartási utasításokat. A tényleges élettartam a használat gyakoriságától és intenzitásától függően változhat.

## 2 Biztonság

### 2.1 A biztonságra vonatkozó információk

Ez a szakasz fontos, a kerekesszék használójának és segítőjének védelmére és a kerekesszék biztonságos, gond nélküli használatára vonatkozó biztonsági információkat tartalmaz.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Balesetveszély és súlyos sérülés veszélye áll fenn**  
Súlyos sérüléssel járó baleset fordulhat elő, ha nem megfelelően van beállítva a kerekesszék.

- Forduljon a kerekesszék forgalmazójához, hogy a szükséges beállításokat szakképzett szerelő végezze el.



Az Invacare elvárja, hogy a képzett szakember ismerje a terméket, megfelelő műszaki ismeretekkel rendelkezzen a jelen kézikönyvben leírt utasítások megértéséhez és követéséhez, valamint rendelkezzen a megfelelő eszközökkel.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A kerekesszék hátsó kerekei tengelyének háttámlához viszonyított hosszanti helyzete befolyásolhatja a kerekesszék stabilitását.

- Ha a tengelyt előrébb tolják, akkor a kerekesszék kevésbé lesz stabil, és nő a hátraborulás veszélye, de javul az irányíthatósága a jobban kézre eső hajtókarikának és a kisebb fordulókörnek köszönhetően.
- Ha a tengelyt hátrébb tolják, akkor a kerekesszék stabilabb lesz és nehezebben borul fel, ám csökken az irányíthatósága.
- A használó képességeitől és biztonsági korlátaitól függően a stabilitás csökkenése kompenzálható egy borulásgátló eszköz felszerelésével.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A hátsó kerék tengelyének helyzete és a kerekesszék háttámlájának dőlésszöge kettő az olyan legfontosabb beállítható paraméterek közül, amelyek az Ön stabilitását befolyásolják.

- Az első/hátsó kerekek helyzetének és/vagy a villa szögének beállítását csak szakképzett szerelő végezheti, egészségügyi szakemberrel folytatott konzultációt követően.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Ha további terhet (hátizsákot vagy hasonlót) akaszt a kerekesszék hátsó rúdjára, az befolyásolhatja a kerekesszék hátrányú stabilitását. Így a kerekesszék hátrabilenhet, és sérülést keletkeztethet.

- Próbálja elkerülni, hogy további terheket helyez a kerekesszék hátsó részébe.
- Az Invacare® nyomtatékosan javasolja, hogy amikor a hátsó rudakra további terhet akaszt, használjon borulásgátlót (külön megvásárolható).



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### A körülményeknek nem megfelelő vezetési stíusból adódó kockázat

- Nedves felületen, kavicsos és egyenetlen talajon fennáll a megcsúszás veszélye.
- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyedi képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

Ha nekiütközik valaminek, megsérülhetnek a kerekesszéken túlnyúló testrészei (például a keze és a lába).

- Kerülje a fékezés nélküli ütközést!
- Soha ne hajtson neki egyenesen semminek!
- Legyen óvatos, amikor szűk helyen halad át!

**FIGYELMEZTETÉS!****Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett**

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Hajtson óvatosan.
- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyéni képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust.
- Kerülje el az ütközéseket.

**VIGYÁZAT!****Égési sérülés veszélye**

A kerekesszék külső hőforrásnak kitett alkatrészei felforrósodhatnak.

- Használat előtt ne tegye ki a kerekesszéket erős napsugárzásnak!
- Használat előtt ellenőrizze az összes olyan alkatrész hőmérsékletét, amely érintkezésbe kerül a bőrével.

**FIGYELMEZTETÉS!****Halál vagy súlyos sérülés veszélye**

Tűz vagy füst esetén a kerekesszékeseknél fokozottan fennáll a súlyos sérülés vagy a halál veszélye, amennyiben nem tudnak eltávolodni a tűz vagy a füst közeléből. Az égő gyufa, öngyújtó és cigaretta képes lángra gyújtani a kerekesszék közelében lévő dolgokat és ruhaneműket.

- Ne tárolja és ne használja a kerekesszéket nyílt láng vagy tűzveszélyes anyagok közelében!
- Ne dohányozzon a kerekesszék használata közben!

**VIGYÁZAT!****Testrészek becsípődésének kockázata**

Mindig fennáll a veszélye annak, hogy testrészei, például ujjai vagy karjai beszorulnak a kerekesszék mozgó alkatrészei közé.

- Legyen óvatos a mozgó alkatrészek, például a hátsó kerék levehető tengelyének, a lehajtható háttámla vagy a borulásgátló mechanizmusainak aktiválásakor és kiiktatásakor.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

- Nyomási fekély vagy sérült bőr esetén védje a sérüléseit, és ne engedje, hogy közvetlenül az eszköz szövetével érintkezzen. A sebápolással kapcsolatban kérjen tanácsot egészségügyi szakembertől.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

Amikor a kerekesszéket egy másik eszközzel használja, ezek kombinációjára mindkét eszköz korlátozásai érvényesek. Pl. az eszköz maximális utastömege alacsonyabb lehet.

- Csak az Invacare által engedélyezett készülék-kombinációkat használja. További tájékoztatást a hivatalos forgalmazótól kaphat.
- Az eszközök használata előtt olvassa el a kapcsolódó használati útmutatókat, és ellenőrizze azok korlátozásait.

## 2.2 Személyi biztonsági információk

Ezek a biztonsági utasítások a munkavégzés során bekövetkező balesetek elkerülését szolgálják, és minden körülmények között be kell tartani őket. Minden olyan alkalmazottnak, aki szennyezett termékekkel kerül érintkezésbe, rendszeresen konzultálnia kell egy üzemorvossal.

A szükséges mennyiségben és megfelelő állapotban rendelkezésre kell állnia a munkaruhának és a személyi védőfelszereléseknek. Megbízható kézi és felületi fertőtlenítést kell biztosítani.

**FIGYELMEZTETÉS!****Szennyeződés veszélye**

- Javíttatása előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket.



A technikusoknak olyan körülmények (világítás, hely, kerekesszékhez való hozzáférés stb.) között kell dolgozniuk, amelyek lehetővé teszik a biztonságos munkavégzést.

## 2.3 Biztonsági eszközök

**FIGYELMEZTETÉS!****Balesetveszély**

A helytelenül felszerelt vagy működésképtelen biztonsági eszközök (fékek, borulásgátló) balesetet okozhatnak.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működnek-e a biztonsági eszközök, és rendszeresen ellenőriztesse azokat szakképzett szerelővel.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

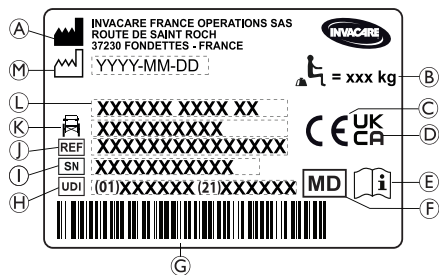
A nem eredeti, illetve a nem megfelelő alkatrészek befolyásolhatják a termék működését és biztonságosságát.

- Kizárólag a használt termékhez gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A regionális eltérések miatt az elérhető tartozékokat az Invacare helyi katalógusában vagy helyi weboldalán nézheti meg, vagy forduljon Invacare-forgalmazójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

A biztonsági eszközök funkcióit a 3 A termék áttekintése, 6 oldal fejezet ismerteti.

## 2.4 Címkék és szimbólumok a terméken

Az azonosító címke a kerekesszék vázára van ragasztva, és a következő adatokat tartalmazza:



- Ⓐ Gyártó neve és címe
- Ⓑ A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése
- Ⓒ Európai megfelelőségi jelölés
- Ⓓ Az Egyesült Királyság megfelelőségi jele
- Ⓔ Olvassa el a használati útmutatót
- Ⓕ Orvostechnikai eszköz
- Ⓖ UDI vonalkód
- Ⓗ Egyedi eszközazonosító, vonalkóddal
- Ⓘ Sorozatszám
- Ⓙ Hivatkozási szám
- Ⓚ Ülészélesség
- Ⓛ A termék megnevezése
- Ⓜ A gyártás dátuma

|  |                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A kerekesszék maximális terhelése vagy a maximális utastömeg további terhelés nélkül                 |
|  | Olvassa el a használati útmutatót                                                                    |
|  | Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerül el. |

### Nem rögzített oldalsó alkatrészekre figyelmeztető címke

|  |                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne emelje meg a kerekesszéket a nem rögzített oldalsó alkatrészeinél fogva! |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|

### Biztonsági öv – Tájékoztató címke

|  |                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A teströgzítő öv hossza akkor megfelelő, ha a keze kinyújtott ujjakkal éppen befér a teste és az öv közé. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Mechanikusan dönthető háttámla – Tájékoztató címke

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A karok (2) működtetése előtt nyomja meg a háttámla rúdjaikat (1), ezzel oldja ki az automatikusan reteszelt biztonsági rendszert. Ez a címke a háttámla pálcáinak felső részén található (a jobb oldalon). |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Karabinercsat szimbólumok

A felszereltségtől függően egyes kerekesszékek gépjármű üléseként is használhatók, míg mások nem.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Azok a rögzítési pontok, amelyekhez a rögzítőrendszer hevedereit rögzíteni kell, amikor a kerekesszékekben ülő személyt járművel szállítják. Ezt a szimbólumot csak akkor ragasztják rá a kerekesszékre, ha azt a szállítási csomaggal kiegészítve rendelték meg. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Kerekesszék szimbóluma, amely nem használható gépjármű üléseként.</b></p> <p>Ez a kerekesszék nem alkalmas gépjárműben történő utasszállításra. Ez a szimbólum a vázon, az azonosító címke közelében van elhelyezve.</p> <div> <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br/> <b>Súlyos sérülés vagy akár halál következhet be</b><br/> A felszereltségtől függően egyes kerekesszékek gépjármű üléseként is használhatók, míg mások nem.<br/> — Ne használja a kerekesszéket gépjármű üléseként.</p> </div> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 3 A termék áttekintése

### 3.1 Termék leírása

Ez egy keresztrúd-összecsukó szerkezettel és elfordítható lábtámaszokkal rendelkező, közepes önhajtós (aktív) kerekesszék.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>ÉRTESÍTÉS!</b></p> <p>Minden kerekesszéket a megrendelésben meghatározott specifikáció szerint, egyedileg gyártunk le és konfigurálunk. A specifikációt egészségügyi szakembernek kell megadnia a használó igényeinek és egészségi állapotának megfelelően.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ha adaptálni szeretné a kerekesszék konfigurációját, konzultáljon egy egészségügyi szakemberrel.</li> <li>— Minden adaptálást szakképzett szerelőnek kell végrehajtania.</li> </ul> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.2 Rendeltetés

Az alacsony közepes kerekesszék olyan személyek számára biztosít mozgási lehetőséget, akiket egészségi állapotuk ülő helyzetre korlátoz, de általában maguk tudják hajtani a kerekesszéket.

A kerekesszék vízszintes talajon és megközelíthető terepen épületen belül és kívül egyaránt használható.

## Tervezett felhasználók

A kerekesszék 12 éves és ennél idősebb személyek (serdülők és felnőttek) számára készült. A kerekesszékben ülő személy testtömege nem haladhatja meg a „Műszaki adatok” című részben és az azonosítócímén a használó megengedett legnagyobb testtömegére vonatkozóan feltüntetett értéket.

A rendeltetésszerű használó a kerekesszékben ülő személy és/vagy annak segítője. A használónak fizikailag és mentálisan egyaránt képesnek kell lennie arra, hogy biztonságosan használja a kerekesszéket (például tudja magukat hajtani, tudjon kormányozni és fékezni).

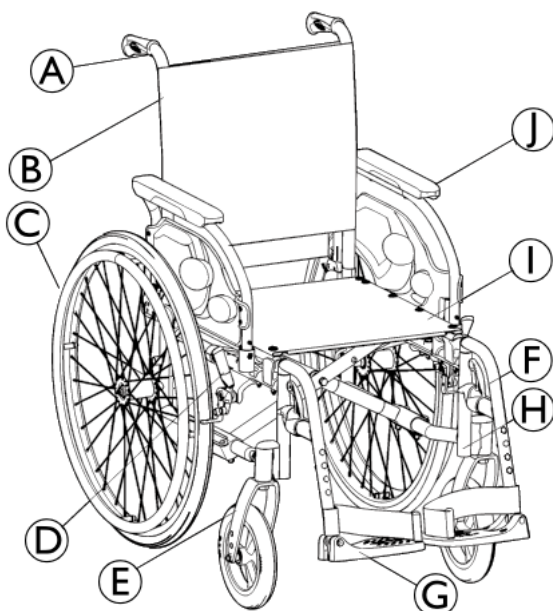
## Javallatok

- Az alsó végtagok szerkezeti és/vagy funkcionális károsodásából adódó jelentős mozgáskorlátozottságtól a teljes mozgásképtelenségig.
- A kerekesszék hajtásához megfelelő erő és fogási képesség a karokban és a kezekben.

## Ellenjavallatok

A kerekesszék rendeltetésszerű használata esetén nincs ismert ellenjavallat.

## 3.3 A kerekesszék főbb részei



|   |                                |
|---|--------------------------------|
| A | Toló fogantyú                  |
| B | Háttámla                       |
| C | Hátsó kerék hajtókarikával     |
| D | Rögzítőfék                     |
| E | Első kerékvilla bolygókerékkel |
| F | Elfordítható lábtámaszok       |
| G | Lábtartó                       |
| H | Váz                            |
| I | Ülés                           |
| J | Karfa                          |

**i** Mivel minden egyes kerekesszéket a megrendelésben meghatározottak szerint, egyedileg gyártunk le, előfordulhat, hogy az Ön kerekesszékeinek felszereltsége eltér az ábrán láthatótól.

## 3.4 Rögzítőfékek

A rögzítőfékek arra szolgálnak, hogy az álló kerekesszéket mozdulatlanul rögzítve megakadályozzák, hogy elguruljon.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély hitelen fékezés esetén

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőfékeket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekesszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

- Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőfékeket!



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett

- A rögzítőfékeket egyszerre kell használni.
- Ne próbálja meg a kerekesszéket a rögzítőfékek aktiválásával lelassítani.
- Ne támaszkodjon a rögzítőfékekre, és ne dőljön nekik szállítás céljából.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

- A rögzítőfék csak akkor tud megfelelően működni, ha elegendő levegő van a kerekekben. Ellenőrizze, megfelelő-e a keréknyomás, 11.3 Gumiabroncsok, 30 oldal.



### VIGYÁZAT!

#### Becsípődésveszély, beszorulásveszély

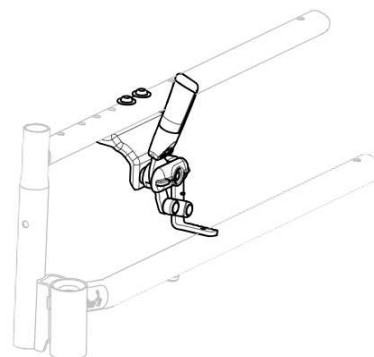
Előfordulhat, hogy egy nagyon keskeny rés van a hátsó kerék vagy a karfa első aljzata és a rögzítőfék között, és ebbe beleszorulhat az ujjja.

- Fékezéskor tartsa távol az ujjait a mozgó alkatrészekről, kezét mindig a fékkaron tartsa.



Beállítható a fékpofa és a gumiabroncs közötti távolság. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

## Normál fék



1. A fék behúzásához a tenyerével annyira tolja előre a fékkart, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza hátra a fékkart az ujjainak alsó részével (ne a hegyével).



A szállítás elősegítése érdekében a toló fogantyú karja visszahajtható. Ehhez húzza felfelé és hajtja vissza a kart.



Kiegészítő tartozékként a segítő személy számára is beszerezhető fék (dobfék), amivel a segítő személy le tudja fékezni a mozgó kerekesszéket; ezzel kapcsolatban olvassa el a következő szakaszt: 6.2 *Fékezés használat közben, 15 oldal.*

## 3.5 Háttámlák

Kétféle háttámla érhető el (rögzített és összecukható).



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye

Ha a széket úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű használó ül benne, akkor ez a segítő hátfájásához és a szék megrongálódásához vezethet.

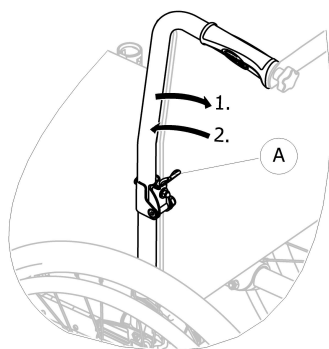
- A kerekesszék megdöntése előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszéket a benne ülő nagy testtömegű személlyel együtt.

### 3.5.1 Rögzített háttámla

A rögzített háttámla nem igényel beállítást.

### 3.5.2 Összecukható háttámla

Hogy szállításkor a kerekesszék kisebb helyet foglaljon, összecukható a háttámla.



#### A háttámla összecukása és szétnyitása

1. Húzza meg az **A** kart, és hajtsa le a háttámla felső részét.
2. Ha eredeti helyzetébe szeretné visszaállítani, akkor állítsa függőleges helyzetbe a felső részt, amely a helyén automatikusan rögzül.

### 3.5.3 Standard háttámlahuzat



A standard háttámlahuzat minden háttámlatípushoz elérhető. Ezek a huzatok nem állíthatók.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Ha a szabványos háttámla huzata meglazul, a kerekesszék billenési pontja rosszabb lesz.

- A meglazult standard háttámlahuzatot szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

## 3.6 Karfák



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély

Az oldalsó karfák nincsenek rögzítve, felfelé emelve könnyen kihúzhatók.

- Ne emelje meg és ne vigye a kerekesszéket az oldalsó karfáknál fogva!
- Ne az oldalsó karfáknál fogva vigye a kerekesszéket lépcsőn le- vagy felfelé!

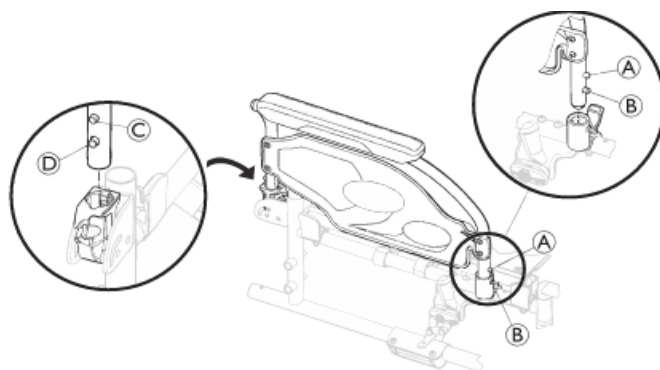


### VIGYÁZAT!

#### Becsípődésveszély

- A karfa eltávolítása, felszerelése és beállítása közben tartsa távol ujjait a mozgó alkatrészekről.

### 3.6.1 Összecukható és levehető karfák



#### Hátrahajtás

1. Hozza működésbe a rögzítőféket mindkét oldalon.
2. Fogja meg a karfát a karpárnánál vagy az elülső hajlatánál, és hajtsa hátra.

#### Eltávolítás elöl

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a karfa elöl található **A** benyomható csapját.
2. Egyenesen felfelé húzva vegye ki a karfát a karfaaljzatból, és hajtsa hátra.

#### A magasság beállítása

1. Nyomja le a karfát addig, amíg az elülső kioldógomb **B** bele nem ugrik a karfaaljzat furatába.
2. Győződjön meg arról, hogy a gomb teljesen átment az aljzat furatán.

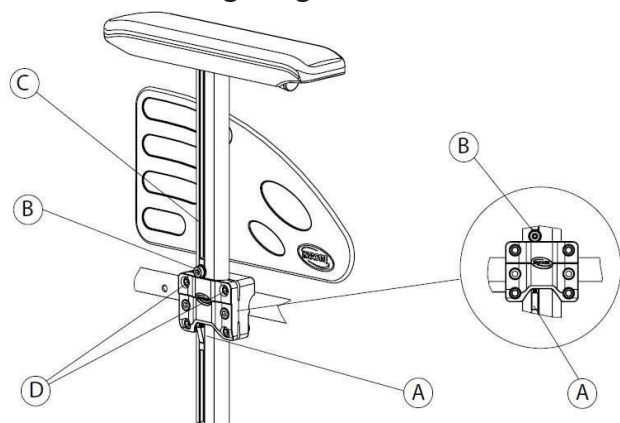
#### Eltávolítás hátul

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a karfa hátul található **C** benyomható csapját.
2. Egyenesen felfelé húzva vegye ki a karfát a karfaaljzatból.

#### Felszerelés hátul

1. Helyezze a karfát a karfaaljzat fölé.
2. Nyomja le a karfát addig, amíg a **D** hátsó kioldógomb bele nem ugrik a karfaaljzat furatába.

### 3.6.2 Állítható magasságú és levehető karfák



#### A karfa levétele

1. Húzza be a rögzítőféket mindkét keréken.
2. Nyomja meg az A reteszelőszerszerkezetet, amely a függőleges karfa tartó (ha van) belső oldalán található.
3. Párnájánál fogva húzza ki a karfát a tartóból.
4. A karfa eltávolításának nehézségének beállítására módosítsa a D csavarok meghúzását.

#### Karfák behelyezése

1. Nyomja a karfát a tartójába.

#### A karfák magasságának beállítása

1. Lazítsa meg a B csavart az 5 mm-es imbuszkulccsal a C karfafűd hornyában.
2. Mozgassa fel- vagy lefelé a karfát a kívánt magasságba, miközben a B csavart helyén tartja (a tartó felső részében).
3. Húzza meg a B csavart (5–6 Nm nyomatékkal).
4. A másik karfánál is végezze el ugyanezt.

## 3.7 Lábtámaszok



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

- Soha ne emelje meg a kerekesszéket a lábtartóknál vagy a lábtámaszoknál fogva!



#### VIGYÁZAT!

##### Becsípődésveszély

- A karfa eltávolítása, felszerelése és beállítása közben tartsa távol ujjait a mozgó alkatrészekről.

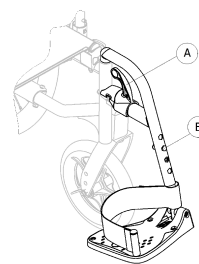


#### ÉRTESÍTÉS!

##### Sérülésveszély és a lábtámasz-szerkezet károsodásának veszélye

- Ne tegyen nehéz tárgyat a lábtámaszra, és ne engedje, hogy gyerekek ráüljenek!

### 3.7.1 Elfordítható lábtámaszok



#### Kifelé fordítás

1. Hozza működésbe az A kioldókart, és fordítsa kifelé a lábtámaszokat!

#### Előre fordítás

1. Fordítsa előre a lábtámaszt, amíg nem rögzül.

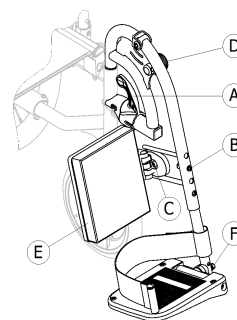
#### Felhajtás

1. Hozza működésbe az A kioldókart!
2. Húzza felfelé a lábtámaszt.

#### Lehajtás

1. Hajtsa le a váz elején található lábtámaszt, és fordítsa előre, amíg nem rögzül.

### 3.7.2 Elfordítható, állítható szögű lábtámaszok



#### Kifelé fordítás

1. Hozza működésbe az A kioldókart, és fordítsa kifelé a lábtámaszokat!

#### Előre fordítás

1. Fordítsa előre a lábtámaszt, amíg nem rögzül.

#### Felhajtás

1. Hozza működésbe az A kioldókart!
2. Húzza felfelé a lábtámaszt.

#### Lehajtás

1. Hajtsa le a váz elején található lábtámaszt, és fordítsa előre, amíg nem rögzül.

#### A dőlésszög beállítása

A szög beállításához kilenc előre meghatározott pozíció áll rendelkezésre.

1. Lazítsa meg a D gombot, majd tartsa egyik kezével a lábtámaszt, és közben a másikkal húzza felfelé a gombot!
2. Állítsa be a kilenc előre meghatározott pozíció egyikébe, engedje le a D gombot a kívánt pozícióba, és jól húzza meg!

### Az elfordítható lábikratámasz beállítása

Átszálláskor az ⑤ lábikratámasz elfordítható; mélysége három fokozatban állítható.

1. A ③ rögzítőcsavar meglazítása után, állítsa be a kívánt mélységet, és jól húzza meg a rögzítőcsavart!

Az Invacare azt javasolja, hogy a mélységet szakképzett szerelővel állíttassa be.

### A lábtartó lemez beállítása

Két különböző lábtartó lemez van.

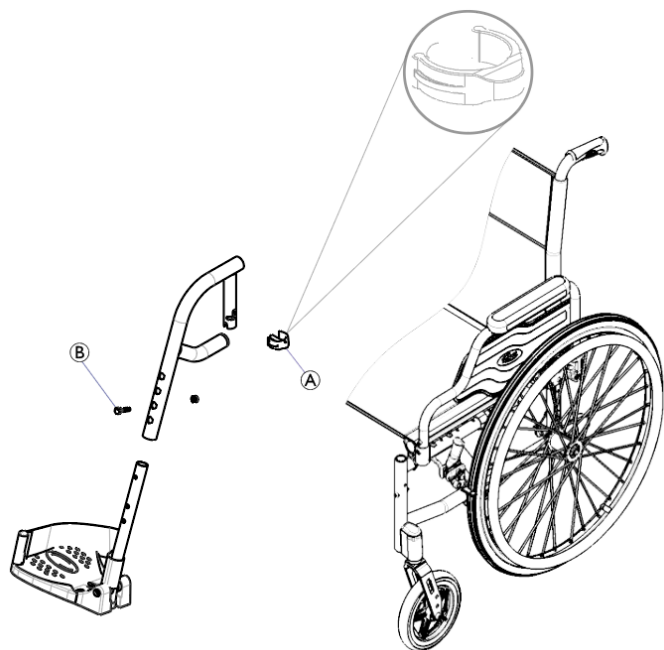
- **Állítható magasságú lábtartó lemez**
  1. 10 mm-es villáskulccsal lazítsa ki a ⑥ rögzítőcsavart.
  2. Állítsa be a lemezt a négy előre meghatározott pozíció egyikébe, és húzza meg (5 Nm nyomatékkal) a ⑥ rögzítőcsavart a kívánt helyzetben!
- **Állítható magasságú, mélységű és állásszögű lábtartó lemez**
  1. 10 mm-es villáskulccsal lazítsa ki a ⑥ rögzítőcsavart.
  2. Állítsa be a kívánt mélységet és szöget, és jól húzza meg (12 Nm nyomatékkal) az ⑦ csavart a kívánt pozícióban!

Az Invacare azt javasolja, hogy a lábtartó lemezt szakképzett szerelővel állíttassa be.



A láb megfelelő helyzetének biztosításához kétfajta pánt áll rendelkezésre, a sarokpánt (szériatartozék) és a lábtámasz tartójához rögzített lábikrapánt (külön megvásárolható). Mindkettő tépőzárral vagy csúszócsattal állítható.

### 3.7.3 Rögzítőkapcsos kivehető lábtámasz



**Fordítsa kifelé a rögzítőkapcsos kivehető lábtámaszt.**

1. Húzza felfelé a lábtámaszt, és fordítsa kifelé.

### A lábtámasz eltávolítása

1. Húzza ki az ① kapcsot és dugja a ② lábtámasz egyik állítófuratába.
2. Emelje meg, és fordítsa el a lábtámaszt az eltávolításához.

### Akassza vissza a lábtámaszt

1. Tegye a lábtámaszt az elülső vázcsőbe.
2. Fordítsa el a lábtámaszt, hogy egy bizonyos szögben rögzítse.
3. Tegye vissza a kapcsot az eredeti helyére.

### 3.7.4 Amputált személy számára készült lábtámasz



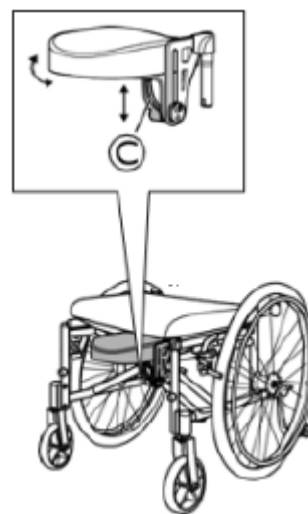
#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A kerekesszék hátraborulhat, amikor amputáltat szállít.

- A borulás megelőzése érdekében szereljen fel borulásgátlót vagy tolja hátrafelé a hátsó kerekeket, ha amputált számára készült lábtámaszt használ. Amputált esetén passzív rögzítést vagy dupla hátsó kerék rögzítést használjon.

### A lábtámasz magasságának, szögének és mélységének az állítása



1. Oldja ki a ③ kart.
2. Állítsa be a kívánt magasságot, mélységet és szöget.
3. Húzza meg újra a csavart.

### 3.8 Borulásgátló eszköz

A működésbe hozott borulásgátló megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A helytelenül felszerelt vagy működésképtelen borulásgátló eszközök használata felboruláshoz vezethet.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működik-e a borulásgátló, és szükség esetén szakképzett szerelővel szereltesse fel vagy állítsa be azt.
- Egyes felszereltségek esetén előfordulhat, hogy a kerekesszék statikus stabilitása nem éri el a 10°-ot; az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy használjon borulásgátlót (külön megvásárolható).



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Egyenetlen vagy puha talajon a borulásgátló becsúszhat a kátyúba vagy a talajba, ez pedig korlátozhatja vagy akár ki is iktathatja biztonsági funkcióját.

- A borulásgátló karokat csak akkor használja, amikor sima és szilárd talajon halad.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A borulásgátló eszközök hatékonyabbak, amikor párosával szerelik fel őket.

- Ha csupán egyetlen borulásgátló eszközt használ, akkor ne használja 7°-nál meredekebb lejtőn.



#### ÉRTESETÉS!

##### Károsodás veszélye

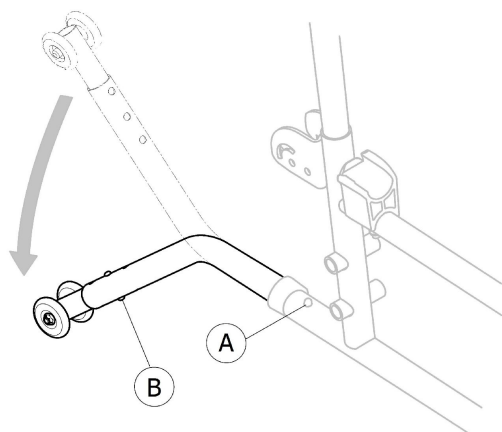
- Soha ne lépjen rá a borulásgátlóra, és ne használja felborulás elleni támasztékként.



#### ÉRTESETÉS!

##### Borulásveszély

Egyes típusú borulásgátló eszközök egy gyűrűvel vannak a rugós gombhoz szerelve, a vázhoz való megfelelő illeszkedés biztosítása érdekében. Tilos ezeket eltávolítani.



#### A borulásgátló eszköz aktiválása

1. Oldja ki az (A) rugós gombot, és hajtsa lefelé a borulásgátlót, amíg nem rögzül.
2. Győződjön meg arról, hogy az (A) rugós gomb teljesen átment a váz furatán.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A működésbe hozott borulásgátló beakadhat, amikor lépcsőn vagy szegélyen halad.

- Mindig iktassa ki a borulásgátló eszközt, mielőtt lépcsőre vagy járdaszegélyre hajt fel!

#### A borulásgátló kiiktatása

1. Oldja ki az (A) rugós gombot, és hajtsa felfelé a borulásgátlót, amíg nem rögzül.
2. Győződjön meg arról, hogy az (A) rugós gomb beleugrott a váz furatába.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- Mindig szóljon a használónak, ha kiiktatja a borulásgátló eszközt.

#### A magasság beállítása



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- A borulásgátlót minden esetben szakképzett szerelőnek kell beállítania.

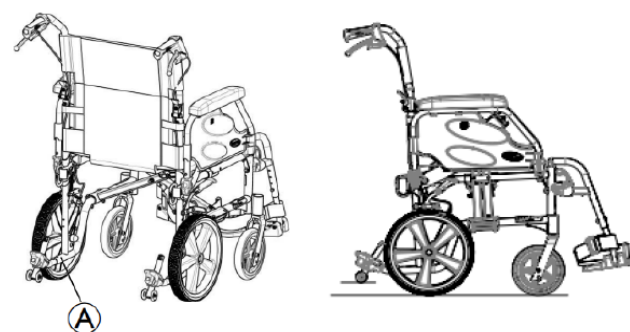


Ezt a beállítást a hátsó kerék helyzetére és átmérőjére, valamint a használó állapotára és konkrét biztonsági határértékeire tekintettel kell végrehajtani.



Adott esetben gondoskodjon arról, hogy a borulásgátló mindkét oldalon megfelelően legyen felszerelve. Mind az (A), mind az (B) jelű rugós gombnak teljesen át kell mennie a számára kialakított furaton.

#### Borulásgátló eszköz egy borulásgátló segédeszközzel



Lépcsőre vagy járdaszegélyre való felhajtáshoz ki lehet oldani a rugókat, hogy rövid időre eltávolítsa a borulásgátló csöveket. További információkért olvassa el a borulásgátlóra vonatkozó szakaszokat.

1. Nyomja meg az (A) rugós gombot a borulásgátló eszköz eltávolítására.
2. Hajtsa fel vagy le a járdaszegélyen/lépcsőn.
3. Azonnal szerelje vissza a borulásgátló eszközt.

## 3.9 Ülőspárna

Megfelelő ülőspárna javasolt ahhoz, hogy a nyomást egyenletesen ossza el az ülésen.



### VIGYÁZAT! Instabilitás veszélye

Ha párnát tesz az ülésre, akkor teste távolabb kerül a talajtól, és ez befolyásolhatja a stabilitást minden irányban. A párna cseréje módosíthatja a használó stabilitását is.

- Ha megváltozik a párna vastagsága, akkor a teljes kerekesszéket újra be kell állítani egy szakképzett szerelővel.
- A kicsúszás megelőzése érdekében mindig Invacare vagy Matrx márkájú, csúszásgátló alaphuzattal ellátott párnát használjon.



Csúszásgátló alsó résszel vagy tépőzáras rögzítőszalaggal (a horgos résszel) rendelkező ülőspárnát használjon, hogy az ülőspárna ne tudjon elcsúszni. Az ülés borítására már rá van ragasztva egy tépőzáras rögzítőszalag (a horogrögzítő része).

## 4 Kiegészítők

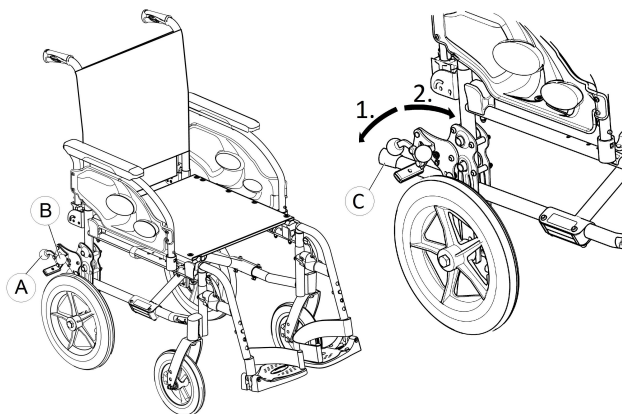
### 4.1 A Tranzit változat

A Tranzit változatot arra tervezték, hogy kizárólag a kísérő személy tolja. Az oldalirányú átülés elősegítése és a helytakarékosság érdekében a kerekesszék 305 mm-es (12"-es) hátsó kerekekkel rendelkezik.



Beállítható a fékpofa és a tömör gumiabroncs közötti távolság. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

A rögzítőfékeket csak a segítő éri el; a kerekesszék a fogantyúkkal parkoló helyzetben rögzíthető (A), illetve a parkoló helyzetből kioldható (B).



1. A befékezéshez tolja lefelé a fékkart (A), amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza vagy nyomja felfelé a fékkart (B).

A rögzítőfékekről a következő szakaszban olvashat részletesen: 3.4 Rögzítőfékek, 7 oldal.

### Billentő



A © billentő segítségével a segítő könnyebben meg tudja billenteni a kerekesszéket, amikor például lépcsőn halad.



### FIGYELMEZTETÉS! Borulásveszély

Ügyeljen arra, hogy a billentő ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.

1. A toló fogantyúknál fogva tartsa a kerekesszéket.
2. Lábával nyomja meg a jobb oldalon található © billentőt, és addig tartsa a kerekesszéket megbillentett helyzetben, amíg túl nem jut az akadályon.

### 4.2 Teströgzítő öv

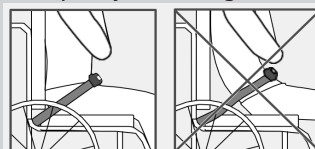
A kerekesszékre teströgzítő öv szerelhető. Ez megakadályozza, hogy a használó lecsússzon a kerekesszékben, vagy kiessen belőle. A teströgzítő öv nem pozicionáló eszköz.



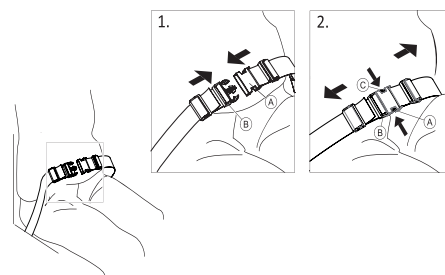
### FIGYELMEZTETÉS! Súlyos sérülés/fulladás veszélye

Ha az öv túl laza, a használó lecsúszhat, és ezáltal fulladásveszélyt okozhat.

- A teströgzítő övet szakképzett szerelőnek kell felszerelnie, és egészségügyi szakembernek kell beállítania.
- Mindig ellenőrizze, hogy a teströgzítő öv szorosan illeszkedik-e a medencecsont alsó részéhez.
- Valahányszor használja a teströgzítő övet, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e. Az ülés és/vagy a háttámla dőlésszögének módosítása, az ülőspárna, sőt még a ruházat is befolyásolja a teströgzítő öv illeszkedését.



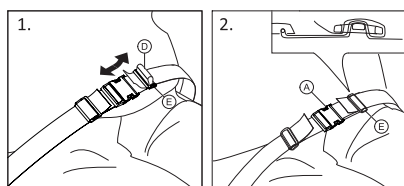
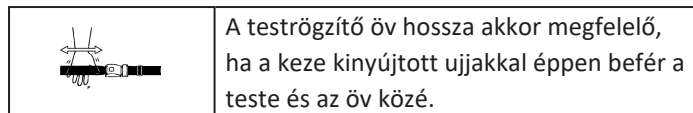
### A teströgzítő öv be- és kicsatolása



Megfelelő ülőspárna javasolt ahhoz, hogy a nyomást egyenletesen ossza el az ülésen.

1. A becsatoláshoz tolja be az (A) villát a (B) övcsatba.
2. A kicsatoláshoz nyomja be a PRESS feliratú © gombot, és húzza ki az (A) villát a (B) övcsatból.

### A hosszúság beállítása



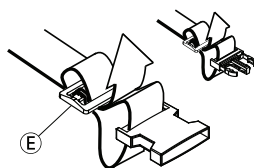
1. Szükség szerint állítsa rövidebbre vagy hosszabbra a ① hurkot.
2. Fűzze át a ① hurkot az ② villán és az ③ műanyag csaton úgy, hogy a hurok lapos legyen.
3. Győződjön meg róla, hogy a ① hurok tökéletesen illeszkedik az ③ műanyag csatba.
4. A beállítást biztosítsa azzal, hogy az övszík túllógó részét bevezeti az ③ csatba.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Lecsúszás és fojtás veszélye / Leesés veszélye

- A beállítást mindkét oldalon egyformán végezze el, úgy, hogy az öv csatja középen maradjon.
- Az öv kilazulásának elkerülése érdekében biztosítsa, hogy mindkét túllógó vége kétszer át legyen fűzve az ③ csaton.
- Ügyeljen arra, hogy az övek ne akadjanak be a hátsó kerekek küllői közé.



### 4.3 Billentő

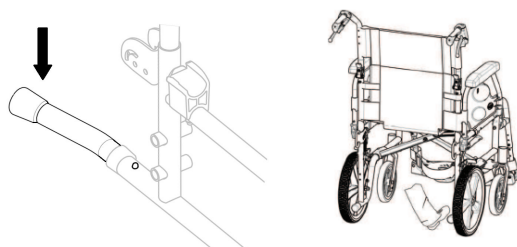
A billentő segítségével a segítő könnyebben meg tudja billenteni a kerekesszéket, amikor például lépcsőn halad.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- Ügyeljen arra, hogy a billentő ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.



1. A toló fogantyúknál fogva tartsa a kerekesszéket.
2. Lábával nyomja meg a billentőt, és addig tartsa a kerekesszéket megbillentett helyzetben, amíg túl nem jut az akadályon.

### 4.4 Asztalul szolgáló tálca



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély/sérülésveszély

- Az asztal megengedett legnagyobb terhelése: 8 kg

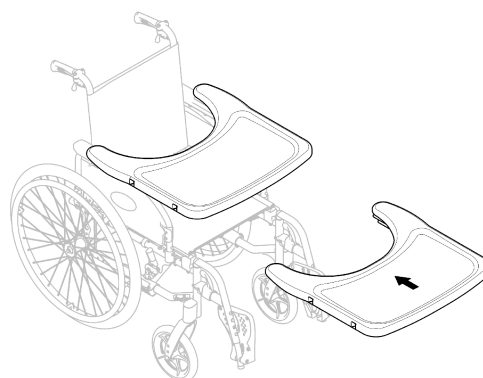


#### VIGYÁZAT!

##### Kényelmetlenség/kisebb zúzódás veszélye

Ügyeljen arra, hogy a kerekesszék tolása közben a használó könyöke az asztalon legyen. Ha a kerekesszék tolása közben a használó könyöke kilóg az asztalról, akkor az kényelmetlen lehet a használó számára, és kisebb zúzódások is előfordulhatnak.

#### A mélység beállítása



Tolja az asztalul szolgáló tálcát előre vagy hátra, amíg el nem éri a kívánt mélységet.



#### VIGYÁZAT!

##### Kényelmetlenség veszélye

- Az asztal beállításakor ügyeljen arra, hogy az ne nyomja a használó hasát.

### 4.5 A háttámla normál hátsó merevítője

A hátsó merevítő a két toló fogantyút köti össze, megfeszíti a háttámla kárpitját, és a dönthető változatok esetében mindig a helyén kell lennie.

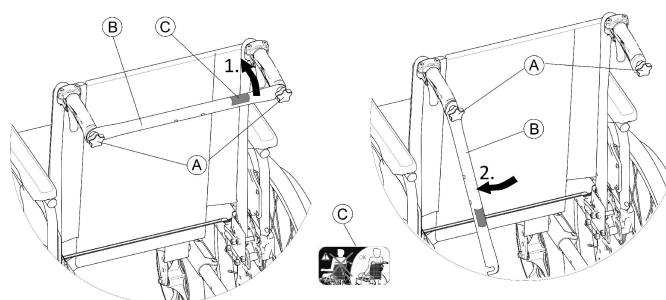


#### VIGYÁZAT!

##### Kényelmetlenség/kisebb zúzódás veszélye

- Ne tolja a kerekesszéket a hátsó merevítőnél fogva. A hátsó merevítő nem tolókar!
- Ne próbálja meg megemelni a kerekesszéket a hátsó merevítőnél fogva, mert kilazulhat és eltörhet.
- A sérülések megelőzése érdekében tartsa távol ujjait a mozgó alkatrészekről és az éles élektől!

#### A hátsó merevítő összehajtása



1. Lazítsa meg kissé a két kézzel hajtható Ⓐ csavarokat, húzza felfelé a Ⓑ hátsó merevítőt, és hajtsa le a háttámlára (a jobb vagy a bal oldalon).
2. Úgy hajtsa össze a Ⓑ hátsó merevítőt, hogy függőleges helyzetbe kerüljön.

**VIGYÁZAT!****Kényelmetlenség veszélye**

- Az asztal beállításakor ügyeljen arra, hogy az ne nyomja a használó hasát.

**A hátsó merevítő széthajtása**

1. Hajtsa fel a Ⓑ hátsó merevítőt.
2. Igazítsa a hátsó Ⓑ merevítőt a toló fogantyúhoz, és nyomja le a kézzel hajtható Ⓐ csavarra.
3. Húzza meg jól a kézzel hajtható Ⓐ csavart, és ellenőrizze, hogy a MINDKÉT kézzel hajtható Ⓐ csavar kellően meg van-e húzva.



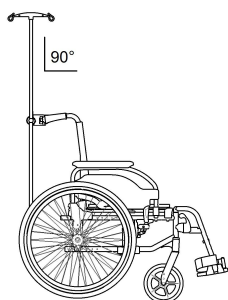
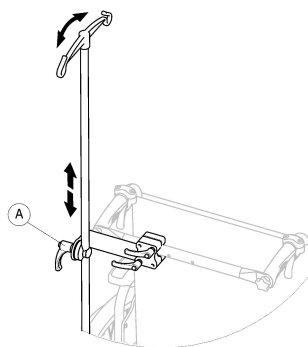
Fontos, hogy a hátsó merevítő megfelelően legyen felszerelve, és mindig a helyén legyen, amikor használják a széket. Nem szabad hagyni, hogy lazán lógjon (lásd a hátsó merevítőn található © címke).

**4.6 Infúziós állvány****FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély/sérülésveszély**

- Az infúziós állvány maximális terhelése: 4 kg (2 x 2 kg)



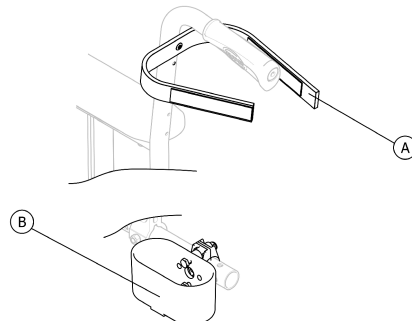
Az infúziós állvány rúdját mindig függőlegesre kell állítani (azaz úgy kell beállítani, hogy a talajjal 90 fokos szöget zárjon be), függetlenül a kerekesszék helyzetétől.

**Magasság / szög beállítása**

1. Lazítsa meg az Ⓐ kart.
2. Állítsa az infúziós állványt a kívánt magasságúra és/vagy szögűre.
3. Jól húzza meg az Ⓐ kart.

**4.7 Passzív megvilágítás**

Fényvisszaverőket rögzíthet a hátsó kerekre.

**4.8 Bottartó****FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

- Ügyeljen arra, hogy a bottartó ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.

1. Tegye a botot a tartóba Ⓑ.
2. Rögzítse a bot felső végét a háttámlához Ⓐ.

**4.9 Szállító kerek**

Ha a kerekesszék bizonyos helyzetekben, például vonaton/repülőgépen, keskeny átjárókban, keskeny ajtóknál túl szélesnek bizonyul, akkor használhatók a szállító kerek.

**FIGYELMEZTETÉS!****Súlyos baleset veszélye áll fenn**

A szállító kerek használata esetén a rögzítőfékek egyáltalán nem hatásosak, és a kerekesszék nem hajtható és nem irányítható a hajtókarikkal.

A szállító kerek kiegészítőként közvetlenül a hátsó vázra szerelhető.

**FIGYELMEZTETÉS!****Oldalra borulás veszélye áll fenn**

- Ügyeljen arra, hogy a szállító kerékkel ellátott borulásgátló (ha van) a kerekesszék mindkét oldalára fel legyen szerelve.

**Váltás szállító kerékre**

1. Mindkét oldalon hozza működésbe a szállító kerékkel ellátott borulásgátló eszközt (ha van), → 3.8 *Borulásgátló eszköz, 11 oldal*.
2. Egy segítő segítségével vegye le a hátsó kerek, → 7.4 *Hátsó kerek levétele és felhelyezése, 20 oldal* és engedje rá a kerekesszéket a szállító kerékre.
3. Ismételje meg az eljárást a másik oldalon is.

**Váltás szállító kerékről hátsó kerékre**

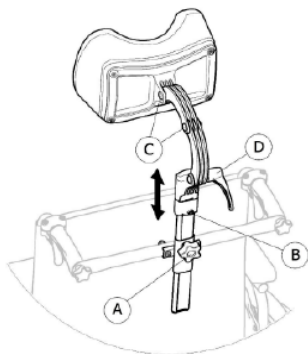
1. Egy segítő személy segítségével szerelje vissza a hátsó kerek az eltávolítható tengelyre, → 7.4 *Hátsó kerek levétele és felhelyezése, 20 oldal*, és engedje le a kerekesszéket a hátsó kerékre.
2. Ismételje meg az eljárást a másik oldalon is.

## 4.10 Fejtámla



Beállítható a fejtámla magassága és eltávolítható egy kar segítségével. A biztonsági rúd egy állítható ütközővel van ellátva.

### A fejtámla magasságának az állítása

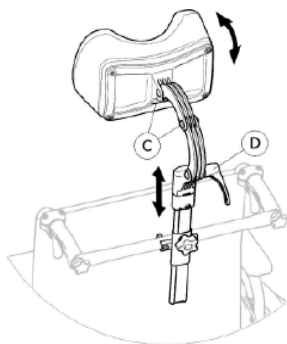


1. Lazítsa meg a ② rögzítődombban található csavart.
2. Oldja ki az ① lendkereket.
3. Állítsa a kívánt magasságba a fejtámlát.
4. Húzza meg ismét az ① lendkereket, amíg a fejtámla rögzül.
5. Tolja el a rögzítő ② idomot.
6. Húzza meg a csavart.



Most kiveheti a fejtámlát, majd egyéb beállítások nélkül visszateheti a kívánt helyzetbe.

### A fejtámla mélységének és szögének a megváltoztatása



1. Lazítsa meg a ④ kart.
2. Lazítsa meg a ③ csavarokat.
3. Állítsa be a fejtámla mélységét és szögét.
4. Szorítsa vissza a kart és a csavarokat.

## 5 Üzembe helyezés

### 5.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### VIGYÁZAT!

##### Sérülésveszély

- A kerekesszék használata előtt ellenőrizze annak általános állapotát és fő funkcióit. 8.2 A karbantartás ütemezése, 24 oldal.

A forgalmazó használatra kész állapotban adja át a kerekesszéket. A forgalmazó ismerteti a fő funkciókat, és garantálja, hogy a kerekesszék kielégíti az Ön által támasztott követelményeket.

A tengely helyzetét és az bolygókeréktartókat csak szakképzett szerelő állíthatja be.

Ha a kerekesszéket összecusukva kapja meg, olvassa el a következő szakaszt: 7.2 A kerekesszék összecusukása és szétnyitása, 19 oldal.

## 6 A kerekesszék használata

### 6.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Balesetveszély

A gumibroncsok eltérő nyomása jelentősen befolyásolhatja a viselkedést.

- Minden egyes út előtt ellenőrizze a gumibroncsok nyomását!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### A kerekesszékbeli kiesés veszélye

Ha túl kicsik az első kerekek, a kerekesszék fennakadhat a járdaszegélynél és a padló vázatainál.

- Ügyeljen arra, hogy az első kerekek megfelelőek legyenek ahhoz a felülethez, amelyen közlekedni fog.



#### VIGYÁZAT!

##### Becsípődésveszély

Előfordulhat, hogy egy nagyon keskeny rés van a hátsó kerék és a sárvédő vagy a karpárna között, és ebbe az ujjja beleszorulhat.

- A kerekesszéket mindig csak a hajtókarika segítségével hajtja.

#### Lopásjelző és fémezékelő rendszerek

Ritkán előfordulhat, hogy a kerekesszékben felhasznált anyagok működésbe hozzák a lopásjelző és fémezékelő rendszereket.

### 6.2 Fékezés használat közben

Mozgás közben úgy fékezhetsz, hogy kezét rászorítja a hajtókarikára.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Balesetveszély

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőfékeket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekesszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

- Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőfékeket!

**FIGYELMEZTETÉS!****A kerekesszékből való kiesés veszélye**

Ha a kerekesszéket egy segítő tolja a toló fogantyúk segítségével, és hitelen lelassítja, akkor a használó kieshet a kerekesszékből.

- Ha van, mindig használja a biztonsági övet.
- Gondoskodjon róla, hogy segítője megfelelően szakképzett legyen a kerekesszék és a benne ülő személy szállítása terén.
- A két féket egyszerre használja, és ne haladjon 7°-nál meredekebb lejtőn vagy emelkedőn, hogy tökéletesen ura maradjon a kerekesszéknek.
- Akár rövid, akár hosszabb időre áll meg, mindig használja a rögzítőfékeket.

**VIGYÁZAT!****A kéz égési sérülésének veszélye**

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a csúszásgátlós hajtókarikákat).

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

1. Fogja a hajtókarikákat, és mindkét kezével egyenletesen szorítsa őket, amíg meg nem áll a kerekesszék.

**Használati rögzítőfék használata****FIGYELMEZTETÉS!****Kontrollálatlan mozgás veszélye**

A hatékony fékhatás eléréséhez elengedhetetlen a fékpofa és a gumiabroncs közötti megfelelő távolság. Ez a távolság beállítható A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

- Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

**Normál fékkar****Kiterjesztett fékkar**

Kezdje a kerekesszék gumiabroncsai megfelelő légnyomásának ellenőrzésével (amely az egyes gumiabroncsok oldalára van nyomtatva). A féket akkor kell használni, amikor a szék nincs mozgásban. Nem szolgál a mozgó szék sebességének a csökkentésére.

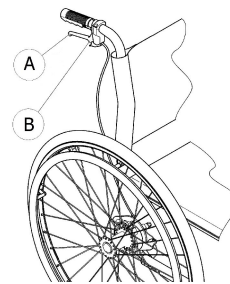
1. A fék behúzásához mozgassa az A kart hátrafelé (önmaga felé).
2. A fékek kioldásához mozgassa előre az A kart.

**VIGYÁZAT!****Ujjbecsípődés veszélye**

- Vigyázzon, nehogy becsípje az ujjait a fékpofa és a hátsó kerék közé.

**Fékezés segítővel**

A segítő fékjével (dobfék) a segítő le tudja fékezni a mozgó kerekesszéket. A segítő fékje rögzítőfékként is használható.



1. Fékezéshez húzza meg a toló fogantyún található fékkart A.
2. A rögzítéshez húzza meg erősen a fékkart, majd tolja felfelé a B biztonsági kart.
3. A kioldáshoz húzza meg a fékkart úgy, hogy a biztonsági kar kioldjon.

**6.3 Beszállás a kerekesszékbe és kiszállás a kerekesszékéből****FIGYELMEZTETÉS!****A kéz égési sérülésének veszélye**

Szállítás közben nagy a borulásveszély.

- Csak akkor szálljon ki és be segítség nélkül, ha erre fizikailag képes.
- Szállítás közben a lehető leghátrább helyezkedjen el az ülésben. Így nem sérül meg a kárpit, és nem fog előrebillenni a kerekesszék.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét bolygókerék egyenesen előre néz.

**FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

A kerekesszék előrebillenhet, ha rááll a lábtartóra.

- Be- és kiszálláskor soha ne álljon a lábtartóra.

**VIGYÁZAT!**

Ha nehéz tárgyat akasztottak a háttámlára, az befolyásolhatja a kerekesszék súlypontjának helyzetét.

- Ennek megfelelően módosítsa a hajtási stílust.

**VIGYÁZAT!**

Ha kioldja vagy tönkreteszi a fékeket, a kerekesszék elszabadulhat.

- Be- és kiszálláskor ne támaszkodjon a fékekre.

**ÉRTESÍTÉS!**

Megsérülhetnek a sárvédők és a karfák.

- Be- és kiszálláskor soha ne üljön a sárvédőre és a karfára.



1. Irányítsa a kerekesszéket a lehető legközelebb ahhoz az üléshez, amelybe át szeretne szállni.
2. Aktiválja a rögzítőféket.
3. Távolítsa el a karfákat, vagy húzza fel őket, hogy ne legyenek útban.
4. Vegye le a lábtámaszokat, vagy hajtsa ki őket.
5. Tegye a lábát a talajra.
6. Kapaszkodjon a kerekesszékbe, és szükség esetén egy közeli rögzített tárgyba is.
7. Lassan szálljon be a székbe.

## 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása

A kerekesszék a hajtóperemek segítségével hajtható és irányítható. Mielőtt kísérő nélkül hajtja a kerekesszéket, meg kell keresnie annak borulási pontját.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A kerekesszék hátraborulhat.

- Amikor a borulási pontot keresik, egy kísérőnek közvetlenül a kerekesszék mögött kell állnia, hogy elkaphassa, ha felborul.
- A borulás megelőzése érdekében szereljen fel borulásgátlót.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A kerekesszék előreborulhat.

- A kerekesszék használatbavétele előtt ellenőrizze a kerekesszék viselkedését az előreborulás szempontjából, és ennek megfelelően válassza meg a hajtási stílust.

### A borulási pont megkeresése



1. Oldja ki a féket.
2. Guruljon hátra egy kicsit, erősen markolja meg mindkét hajtókarikát, és egy kis rúgással tolja magát előre.
3. A súlyeltolódás és az ellenkező irányú mozgatás a hajtókarikákkal lehetővé teszi a borulási pont meghatározását.

## 6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Amikor lépcsőn halad, elveszítheti egyensúlyát és felborulhat a kerekesszékkel.

- A lépcsőt és a járdaszegélyt mindig lassan és óvatosan közelítse meg.
- 25 cm-nél magasabb lépcsőfokokon ne menjen se le, se fel.



### VIGYÁZAT!

A működésbe hozott borulásgátló eszköz megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.

- Iktassa ki a borulásgátló eszközt, mielőtt lépcsőre vagy járdaszegélyre hajt fel, illetve lépcsőről vagy járdaszegélyről hajt le.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye

Ha a szék úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű személy ül benne, akkor ez az asszisztens hátfájásához és a szék megrongálódásához vezethet.

- Döntés előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszéket a nagy testtömegű személlyel együtt.

### Haladás lépcsőn lefelé segítővel



1. Menjen a kerekesszékkel egészen a járdaszegélyhez, és fogja meg a hajtókarikákat.
2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, egyik lábával lépjen rá a billentőre (ha fel van szerelve), és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei elemelkedjenek a talajtól.
3. A segítő ezután tartsa meg a kerekesszéket ebben a helyzetben, óvatosan tolja le a lépcsőn, majd döntse előre, amíg az első kerekek ismét a talajra nem érnek.

### Haladás lépcsőn felfelé segítővel



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Súlyos sérülés következhet be

A lépcsőkön és járdaszegélyeken való, a szokásos használatnál gyakrabban történő felhajtás a kerekesszék háttámlájának fáradásos törését okozhatja, és a felhasználó kieshet a kerekesszékéből.

- Megdöntés előtt győződjön meg arról, hogy a kerekesszéket a használó vagy a segítő kontrollálni tudja.

1. Menjen a kerekesszékkel hátra egészen addig, amíg a hátsó kerekek hozzá nem érnek a járdaszegélyhez.

2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei emelkedjenek a talajtól, majd húzza át a hátsó kerekeket a járdaszegélyen addig, amíg az első kerekeket vissza nem lehet engedni a talajra.

#### Haladás lépcsőn lefelé segítő nélkül



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Amikor segítő nélkül halad lépcsőn lefelé, felborulhat, ha nem tudja kontrollálni a kerekesszéket.

- Először tanulja meg, hogyan kell segítővel haladni lépcsőn lefelé.
- A hátsó kereken való egyensúlyozáshoz tapasztalja ki, hogyan találja meg a billenési pontot, 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása, 17 oldal

1. Menjen a kerekesszékkal egészen a járdaszegélyhez, emelje meg az első kerekeket, és tartsa egyensúlyban a kerekesszéket.
2. Most lassan gurítsa át mindkét hátsó kereket a járdaszegélyen. Közben mindkét kezével szorosan fogja a hajtókarikákat, amíg a kerekek vissza nem kerülnek a talajra.

## 6.6 Haladás lépcsőn fel és le



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Amikor lépcsőn halad, elveszítheti egyensúlyát, és felborulhat a kerekesszékkal.

- Az egynél több lépcsőfokot tartalmazó lépcsőkön mindig két segítővel haladjon.



1. Lépcsőn úgy haladhat fel és le, hogy egyszerre csak egy lépcsőfokot tesz meg, a fent leírtak szerint.
  - Az első segítőnek a kerekesszék mögött kell állnia, a toló fogantyúkat tartva.
  - A második segítőnek az elülső vázrész egy szilárd pontját kell tartania, hogy előlről stabilizálja a kerekesszéket.

## 6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett

Amikor lejtőn vagy emelkedőn halad, a kerekesszék hátra, előre vagy oldalra billenthet.

- Hosszú lejtők/emelkedők megközelítésekor mindig legyen segítő a kerekesszék mögött.
- Kerülje az oldalirányban lejtő felületeket.
- Kerülje a 7°-nál meredekebb lejtőket/emelkedőket.
- Emelkedőn és lejtőn haladva kerülje a hirtelen irányváltást.

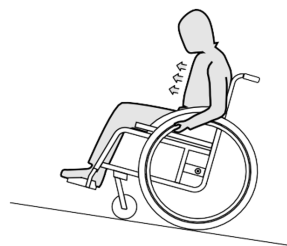
#### VIGYÁZAT!

A kerekesszék még enyhe lejtőn is elszabadulhat, ha nem vezérli a hajtókarikákkal.

- Használja a rögzítőfékeket, amikor lejtős talajon áll a kerekesszékkal.

#### Haladás emelkedőn felfelé

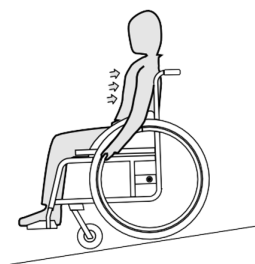
Ahhoz, hogy feljusson egy emelkedőn, lendületet kell szereznie, azt meg kell tartania, és ugyanakkor irányítania is kell a kerekesszéket.



1. Dőljön előre a felsőtestével, és gyors, erőteljes mozdulatokkal hajtja a kerekesszék mindkét hajtókarikáját.

#### Haladás lejtőn lefelé

Amikor lejtőn lefelé halad, fontos, hogy irányítsa a kerekesszéket, és különösen fontos, hogy szabályozza a sebességet.



1. Dőljön hátra, és óvatosan engedje, hogy kezében elforduljanak a hajtókarikák. A hajtókarikák megmarkolásával bármelyik pillanatban meg kell tudnia állítani a kerekesszéket.



#### VIGYÁZAT!

##### A kéz égési sérülésének veszélye

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a csúszásgátlós hajtókarikákat).

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

## 6.8 Stabilitás és egyensúly ülő helyzetben

Néhány mindennapi tevékenység és művelet megköveteli, hogy a kerekesszékből előre, oldalra vagy hátrafelé kihajoljon. Ez nagyban befolyásolja a kerekesszék stabilitását. Hogy mindig megőrizze az egyensúlyát, a következőképpen járjon el:

### Előrehajlás



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Leesés veszélye

Ha előredől a kerekesszékből, kieshet belőle.

- Soha ne hajoljon túlságosan előre, és ne tolja előre az ülését, azért hogy elérjen egy tárgyat.
- Ne hajoljon előre a térdei között, hogy felvegyen valamit a padlóról.



1. Fordítsa az első kerekeket előre. (Ehhez tolja a kerekesszéket kissé előre, majd ismét hátra.)
2. Hozza működésbe a rögzítőfékeket.
3. Amikor előrehajol, a felsőteste maradjon az első kerekek felett.

### Hátranyúlás



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Leesés veszélye

Ha túlságosan hátrahajol, a kerekesszék hátraborulhat.

- Ne hajoljon ki a háttámla fölött.
- Használja a borulásgátlót.



1. Fordítsa az első kerekeket előre. (Ehhez tolja a kerekesszéket kissé előre, majd ismét hátra.)
2. Ne húzza be a rögzítőfékeket.
3. Hátrafelé hajolva ne nyúljon olyan messzire, hogy meg kelljen változtatnia az ülő helyzetét.

## 7 Szállítás

### 7.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély, ha a kerekesszék nincs megfelelően rögzítve

Baleset, hirtelen fékezés stb. esetén a kerekesszék elrepülő darabjai súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A kerekesszék szállításakor mindig vegye le a hátsó kerekeket.
- Szorosan rögzítse a kerekesszék elemeit a szállítóeszközben, nehogy útközben meglazuljanak.
- Amikor az üres kerekesszéket autóban vagy repülőben szállítja, hajtsa össze és rögzítse.



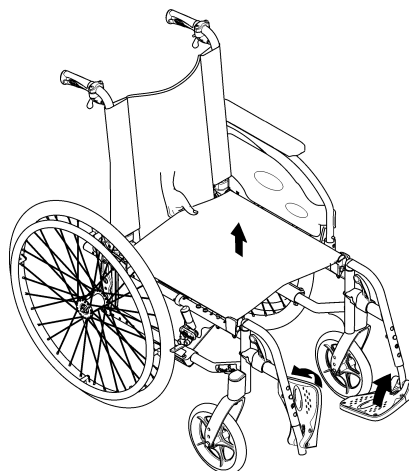
#### ÉRTESÍTÉS!

A túlzott kopás és súrlódás hatással lehet a teherviselő alkatrészek erősségére.

- Ne húzza a kerekesszéket érdes felületen, amikor nincsenek rászerezve a kerekei (például ne húzza a vázat aszfalton)!

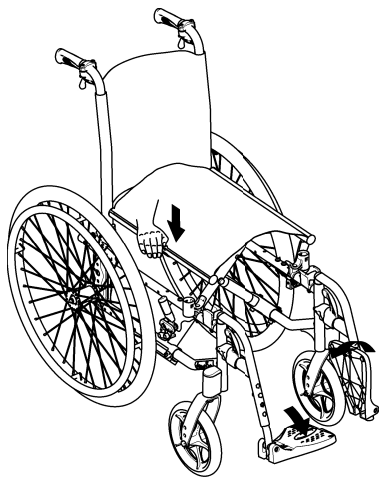
### 7.2 A kerekesszék összecsuksa és szétnyitása

#### A kerekesszék összecsuksa



1. Távolítsa el az ülőpárnát, ha van.
2. Csukja össze a hátsó merevítőt, ha van.
3. Hajtsa fel a lábtartó lemezeket.
4. Húzza felfelé az ülés burkolatát.

## A kerekesszék szétnyitása



### ! ÉRTESÍTÉS!

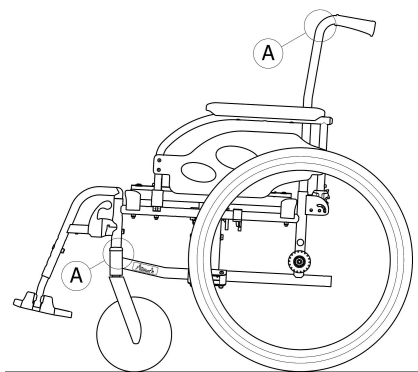
- A kerekesszék kinyitása során ne húzza a háttámlát a merevítőnél fogva mindaddig, amíg a szalag segítségével ki nem oldotta a támlát.
- Ellenőrizze, hogy a háttámla teljesen bekattant-e a vázba, mielőtt a kerekesszéket újra használatba venné.

1. Tegye maga mellé a kerekesszéket.
2. Ha lehet, kicsit döntse maga felé a kerekesszéket.
3. Tenyerével nyomja le az ülés Önhöz közelebbi élét, hogy kisimuljon az ülés felszíne.
4. Teljesen tegye vissza a kerekesszéket a padlóra, és ellenőrizze, hogy az ülés éle mindkét oldalon a vezetőben van-e.
5. Hajtsa le a lábtartó lemezeket.
6. Nyissa szét a hátsó merevítőt, ha van.

## 7.3 A kerekesszék felemelése

### ! ÉRTESÍTÉS! Borulásveszély

- Soha ne emelje meg a kerekesszéket az eltávolítható alkatrészeinél (karfáknál, lábtartóknál) fogva!
- Ügyeljen arra, hogy a háttámla rúdjai megfelelően a helyükön legyenek.



1. Csatolja össze a kerekesszéket, lásd: 7.2 A kerekesszék összezsukása és szétnyitása, 19 oldal.
2. A kerekesszéket mindig a váz A jelű pontjainál fogva emelje fel.

## 7.4 Hátsó kerekek levétele és felhelyezése

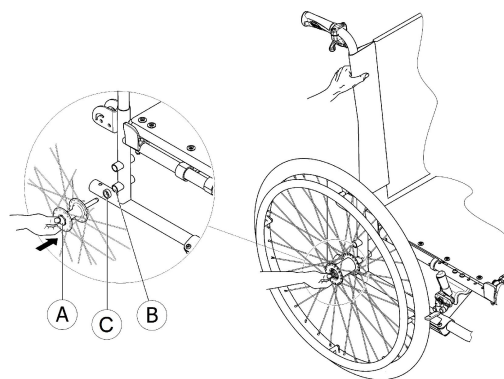


### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Ha a hátsó kerék eltávolítható tengelye nincs teljesen bekattanva a helyére, a kerék a használat során lelazulhat. Ez boruláshoz vezethet.

- Minden kerékszerelés után győződjön meg arról, hogy az eltávolítható tengelyek teljesen be vannak kattanva a helyükre.



### Hátsó kerekek levétele

1. Oldja ki a fékeket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg az eltávolítható tengely gombját A. A gombot nyomva tartva húzza ki a kereket az adapterhüvelyből B.

### Hátsó kerekek felhelyezése

1. Oldja ki a fékeket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg és tartsa nyomva az eltávolítható tengely gombját A gombját.
5. Tolja a tengelyt ütközésig az adapterhüvelybe B.
6. Győződjön meg arról, hogy ha van, a helyére került-e a C távtartó.
7. Engedje el az eltávolítható tengely gombját, és bizonyosodjon meg arról, hogy a kerék rögzítése megfelelő.



### ÉRTESÍTÉS!

#### Borulásveszély

Normál hátsó kerekek esetében ügyeljen arra, hogy mindig a helyére kerüljön a C távtartó (dobfékkel rendelkező hátsó kerekek esetében nincs távtartó).

## 7.5 Kerekesszékekben ülő személy szállítása járművön

Karambol vagy hirtelen megállás esetén még akkor is megsérülhetnek az utasok, ha megfelelően rögzítették a kerekesszéket, és a következő szabályoknak megfelelően jártak el. Ezért az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a kerekesszék használatát ültessék át a jármű ülésére, és használják a hárompontos biztonsági övet. Ne módosítsa, ne helyettesítse a kerekesszék egyetlen részét (szerkezetét, keretét, alkatrészeit) sem az Invacare Corporation írásbeli hozzájárulása nélkül! A kerekesszék sikeresen megfelelt az ISO 7176–19 szabvány előírásai szerinti tesztelésen (frontális ütközés).



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Súlyos sérülés vagy akár halál következhet be

Ha a kerekesszéket ülésként használja a járműben, a háttámla magasságának legalább 400 mm-nek kell lennie.

A kerekesszék a benne ülő személlyel együtt csak olyan járművel szállítható, amelybe rögzítőrendszert szereltek be. A kerekesszék rögzítőelemei, illetve a kerekesszékekben ülő személy rögzítőrendszerei az ISO 10542-1 szabvány szerinti jóváhagyással kell rendelkezzenek. A jóváhagyott és kompatibilis rögzítőrendszerek beszerzésével és beszerelésével kapcsolatos tudnivalókért forduljon az Invacare hivatalos forgalmazójához.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ha valamilyen okból kifolyólag nem oldható meg, hogy a kerekesszékes személyt a jármű ülésén szállítsák, akkor – feltéve, hogy követik az alábbi eljárásokat, és betartják az alábbi előírásokat – a kerekesszék használható a jármű üléseként. Ehhez a székre (külön megvásárolható) szállítási csomagot kell felszerelni.

- A kerekesszék felszereltsége alkalmas a gépjárműben ülésként való használatra (a rögzítési pozíciók címkékkel vannak jelölve).
- A kerekesszéket 4 pontos kerekesszék-rögzítő rendszerrel kell rögzíteni a járműben.
- A kerekesszékekben ülő személynek a járműhöz rögzített 3 pontos utasrögzítő rendszert (3 pontos biztonsági övet) kell használnia.



### FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági rögzítő eszközöket csak akkor kell használni, ha a kerekesszék utasának testtömege legalább 22 kg (ISO-7176-19).

- A kerekesszéket ne használja ülésként járműben, ha az utas testtömege nem éri el a 22 kg-ot.

### 7.5.1 A kerekesszék és utasának rögzítése



### FIGYELMEZTETÉS!

- Az út megkezdése előtt vegye fel a kapcsolatot a szállítóval, és kérdezze meg, rendelkezik-e az alább felsorolt szükséges eszközökkel.



### ÉRTESÍTÉS!

- Olvassa el a rögzítőrendszerek használati útmutatóját.
- Az alábbi ábrák eltérhetnek a valóságtól, attól függően, hogy ki a rögzítőrendszer szállítója.



### FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a kerekesszék rögzítési pontjai, és hogy a rögzítőfékek tökéletesen működjenek.
- A szállítás során önjavító gumibroncs használata ajánlott, hogy így elkerülhetők legyenek a kis keréknyomásból adódó fékproblémák.



### FIGYELMEZTETÉS!

Karambol és hirtelen megállás esetén a kerekesszék meglazult alkatrészei és kiegészítői sérülést és anyagi kárt okozhatnak.

- Gondoskodjon arról, hogy a kerekesszékről le legyen véve minden eltávolítható vagy levehető alkatrész és kiegészítő, és ezek biztonságosan legyenek elhelyezve a járműben.
- Nagyon fontos, hogy baleset, karambol stb. után a kerekesszéket szakképzett szerelővel ellenőriztesse.



Ezért az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy ültesse át a kerekesszék utasát a jármű ülésére, a biztonsági öv pedig legyen bekapcsolva.



A választott kerekesszék-konfiguráció (ülésszélesség és -mélység, tengelytáv) hatással van a fordulékonyyságra és a gépjárművekbe való beszállásra.

### A biztonsági öv felhelyezése



### FIGYELMEZTETÉS!

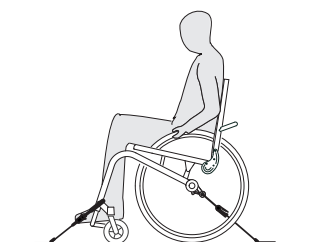
- A biztonsági övet egy minősített utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) kiegészítéseként is lehet használni, annak kiváltására azonban soha.

### 7.5.2 A kerekesszék rögzítése 4 pontos rögzítőrendszerrel



### FIGYELMEZTETÉS!

- Gondoskodjon arról, hogy a kerekesszék és a kerekesszékes személy körül elegendően nagy szabad hely legyen, nehogy a kerekesszékes személy a jármű más utasaihoz, a jármű ki nem párnázott részeihez, a kerekesszék kiegészítőihez vagy a rögzítőrendszer rögzítési pontjaihoz ütdődjön.



**FIGYELMEZTETÉS!**

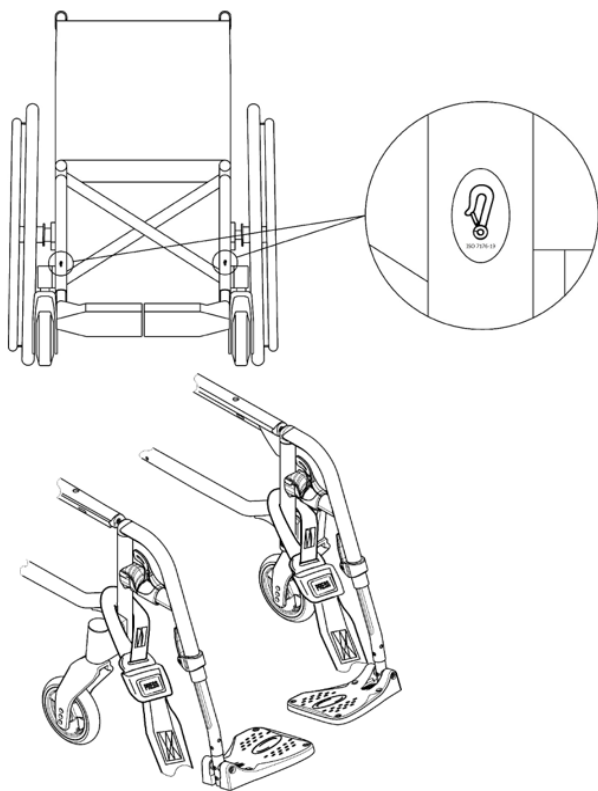
- A kerekesszéket úgy helyezze el a járműben, hogy a benne ülő személy a menetiránnyal szembe kerüljön.
- Rögzítse a kerekesszéket annak rögzítőfékjével.
- Aktiválja a borulásgátló eszközt (ha van).



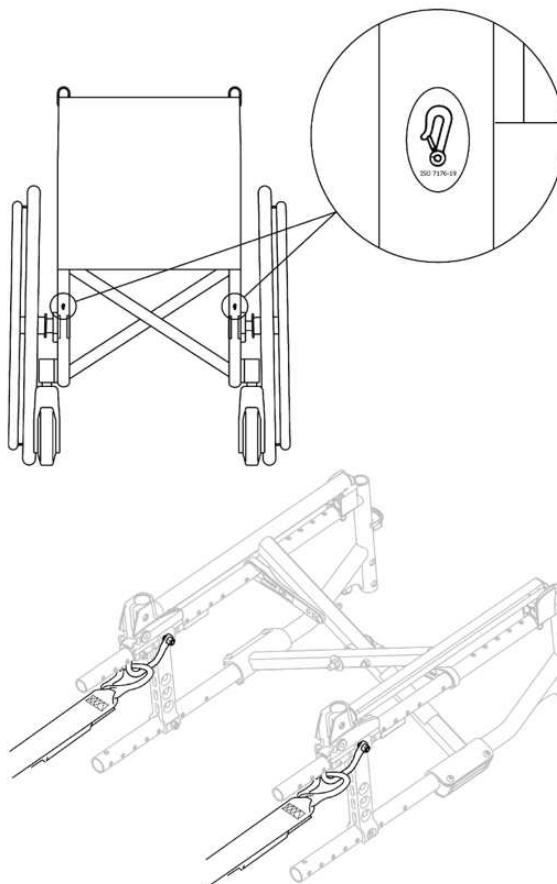
Győződjön meg róla, hogy a tálcát, az infúziós állványt és a kerekesszéken lévő minden más tárgyat levették a székről, és biztonságos helyre kerültek a járműben.

A kerekesszéknek azokat a rögzítési pontjait, ahova a rögzítőrendszer hevedereit kell csatlakoztatni, karabinercsat szimbólumok jelölik (lásd a következő ábrákat és a 2.4 Címkék és szimbólumok a terméken, 6 oldalszakaszt).

1. A 4 pontos rögzítőrendszer első és hátsó hevederével rögzítse a kerekesszéket a járműbe szerelt sínekhez. A részleteket a 4 pontos rögzítőrendszer használati útmutatójában olvashatja.

**A hevederek rögzítési helye az elülső oldalon:**

1. Rögzítse az elülső hevedereket a bolygókeréktartó fölött, ahogy ezt a fenti ábra mutatja (a helyet felragasztott címkék jelzik).
2. Rögzítse az elülső hevedereket a sínrendszerhez a 4 pontos biztonsági öv gyártója által javasolt módon.
3. Oldja ki a rögzítőféket, és feszítse meg az elülső hevedereket: hátulról húzza visszafelé a kerekesszéket.
4. Ismét aktiválja a rögzítőféket.

**A karabinercsatok rögzítési helye a hátsó oldalon:**

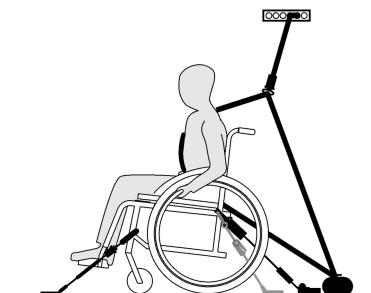
1. Erősítse a karabinercsatokat a narancssárga gyűrűkhöz, amint ezt a fenti két ábra szemlélteti (a helyet felragasztott címkék jelzik).
2. A 4 pontos biztonsági rendszer gyártójának ajánlott utasításai szerint rögzítse a hátsó hevedereket a sínrendszerhez.
3. Húzza meg a hevedereket.

**ÉRTESÍTÉS!**

- Gondoskodjon arról, hogy a karabinercsatok be legyenek vonva csúszásgátló anyaggal, hogy ne tudjanak elcsúszni oldalra a tengely mentén.

**ÉRTESÍTÉS!**

- Ellenőrizze, hogy a tűskék mindkét oldalon teljes mértékben helyükön vannak-e, és hogy a sín kivágott részén ugyanolyan helyzetben állnak-e.
- Ügyeljen arra, hogy a sín és a heveder 40–45°-os szöget zárjon be egymással.

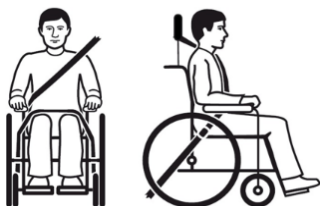
**7.5.3 A kerekesszék rögzítése 3 pontos rögzítőrendszerrel**

**ÉRTESÍTÉS!**

- A fenti ábra eltérhet a valóságtól, attól függően, ki a rögzítőrendszer szállítója.

**FIGYELMEZTETÉS!**

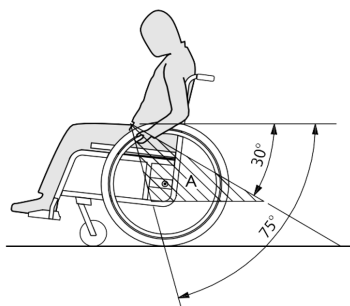
- Gondoskodjon arról, hogy a 3 pontos utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) a lehető legszorosabban illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy testére úgy, hogy az ne legyen neki kényelmetlen, és az öv egyetlen része se legyen megtekeredve.
- Ügyeljen arra, hogy a kerekesszék részei, például a karfa, a kerék stb. ne tartsa távol a 3 pontos utasrögzítő rendszert (3 pontos biztonsági övet) a kerekesszékekben ülő személy testétől.
- Ügyeljen arra, hogy a 3 pontos biztonsági övhöz a kerekesszékekben ülő személy és az öv rögzítési pontja között ne érjen hozzá a jármű egyetlen része sem, és ne érjen hozzá se a kerekesszék, se az ülés, se pedig egyetlen tartozék sem.
- Gondoskodjon arról, hogy az utas ölében haladó öv szorosan illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy csípőjéhez, és ne tudjon felcsúszni a hasi részre.
- Ügyeljen arra, hogy a kerekesszékekben ülő személy segítség nélkül el tudja érni a kioldószervezetet.



1. Gondoskodjon arról, hogy a 3 pontos biztonsági öv a lehető legszorosabban illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy testére úgy, hogy az ne legyen neki kényelmetlen.

**ÉRTESÍTÉS!**

- Ügyeljen arra, hogy az övheveder használat közben ne legyen megcsavarodva.

**ÉRTESÍTÉS!**

- A 3 pontos utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) csípőre illeszkedő övét úgy vezesse át a csípő alsó részén, hogy az a vízszintestől mért 30° és 75° közötti kívánatos zónába (A) essen. A meredekebb szög jobb, de ez a szög nem haladhatja meg a 75°-ot.



Az ábrán a hárompontos biztonsági öv helytelen elhelyezése látható.

2. Ügyeljen arra, hogy a kerekesszék részei, például a karfa, a kerék stb. ne tartsák távol a biztonsági övet) a használó testétől.
3. Ha a jármű fel van szerelve fejtámlával és a kerekesszék fej-/nyaktámasszal, akkor egy egészségügyi szakemberrel együtt mérje fel, hogy melyiket kell használni.

## 7.6 A kézi kerekesszék szállítása utas nélkül

**VIGYÁZAT!****A kéz égési sérülésének veszélye**

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a csúszásgátlós hajtókarikákat).

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

A kézi kerekesszék korlátozás nélkül szállítható közúton, vasúton és repülőgépen is. Az egyes szállítmányozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozzák vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégnél.

- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a kézi kerekesszéket rögzítsék a szállítójármű padlójához.

## 8 Karbantartás

### 8.1 A biztonságra vonatkozó információk

**FIGYELMEZTETÉS!**

Egyes anyagok minősége idővel természetüknél fogva romlik.

Ez a kerekesszék alkatrészeinek károsodását okozhatja.

- A kerekesszéket évente legalább egyszer, illetve ha sokáig nem használták, szakképzett szerelővel kell ellenőriztetni.



Az Invacare elvárja, hogy a képzett szakember ismerje a terméket, megfelelő műszaki ismeretekkel rendelkezzen a kézikönyvben leírt utasítások megértéséhez és követéséhez, valamint megfelelő eszközökkel rendelkezzen.

**Becsomagolás visszaküldéshez**

A kerekesszéket a hivatalos forgalmazónak olyan csomagolásban kell elküldeni, amely szállítás közben megóvja a sérülésektől.

## 8.2 A karbantartás ütemezése

A biztonságos és megbízható működés biztosítása érdekében rendszeresen végezze vagy végeztesse el a következő vizuális ellenőrzéseket és karbantartásokat

|                                                       | Hetente | Havonta | Évente |
|-------------------------------------------------------|---------|---------|--------|
| A gumiabroncsnyomás ellenőrzése                       | x       |         |        |
| A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése | x       |         |        |
| A háttámla csatlakozójának ellenőrzése                | x       |         |        |
| A biztonsági öv ellenőrzése                           | x       |         |        |
| Szemrevételezés                                       |         | x       |        |
| Az összecsukó szerkezet ellenőrzése                   |         | x       |        |
| Bolygókerék és rögzítésük ellenőrzése                 |         | x       |        |
| A csavarok ellenőrzése                                |         | x       |        |
| A küllők ellenőrzése                                  |         | x       |        |
| A rögzítőfékek ellenőrzése (szerkezet és kábel)       |         | x       |        |
| A kerekesszék ellenőrzése szakképzett szerelővel      |         |         | x      |

### A gumiabroncsnyomás ellenőrzése

1. Ellenőrizze a gumiabroncsnyomást. További információk a (z) 11.3 *Gumiabroncsok*, 30 oldal című szakaszban találhatók.
2. Fújja fel a gumiabroncsokat a szükséges nyomásra.
3. Ugyanakkor ellenőrizze a gumiabroncs futófelületét is.
4. Szükség esetén cserélje ki a gumiabroncsokat.

### A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése

1. A hátsó kereket húzva ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e az eltávolítható tengely. A keréknek nem szabad lejönnie.
2. Ha a hátsó kerekek nem megfelelően illeszkednek, távolítsa el róluk mindenféle piszkot és lerakódást. Ha a probléma nem oldódik meg, igazítsa meg az eltávolítható tengelyeket egy szakképzett szerelővel.

### A háttámla csatlakozójának ellenőrzése

1. Üljön be a kerekesszékbe, és dőljön hátra a háttámlára. A háttámlát megfelelően be kell nyomni.
2. Húzza meg a kioldószalagot. A rögzítőpeceknek mindkét oldalon szabadon kell mozogniuk. Ellenkező esetben a háttámla csatlakozóját a forgalmazónak ismételtelen be kell állítania.

### A biztonsági öv ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy helyesen van-e beállítva a biztonsági öv.



#### ÉRTEBITÉS!

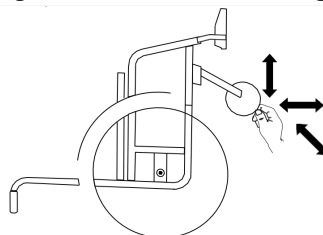
- A laza biztonsági öveket hivatalos márkaszerviznek kell beállítania.
- A sérült biztonságiövet szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### Általános szemrevételezés

1. Vizsgálja meg, hogy van-e a kerekesszéken meglazult alkatrész, repedés vagy más hiba.
2. Ha bármilyen hibát talál, azonnal hagyja abba a kerekesszék használatát, majd vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos forgalmazóval.

### Bolygókerék és rögzítésük ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy szabadon futnak-e a bolygókerék.
2. Mindhárom irányba (előre-hátra; balra-jobbra; fel-le) nyomja meg és húzza meg, hogy lássa, nincs holtjáték és mozgás, továbbá ellenőrizze, hogy van-e látható sérülés.



3. Távolítsa el minden szennyeződést, haj- és szőrszálat a bolygókerék csapágairól.
4. A hibás vagy kopott bolygókerék-rögzítőket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### A csavarok ellenőrzése

A folyamatos használat során meglazulhatnak a csavarok.

1. Ellenőrizze, hogy nem lazák-e a csavarok (a lábtartón, az ülés burkolatán, a háttámlán, a vázon, az ülésen).
2. Húzza meg a laza csavarokat a megfelelő nyomatékkal. Lásd a szervízkönyvet, amely a következő weboldalon érhető el: [www.invacare.com](http://www.invacare.com).



#### ÉRTEBITÉS!

Egyes csatlakozásoknál önrögzítő csavart, anyát vagy menetragasztót használunk. Ezek meglazítása esetén helyettük új önrögzítő csavart vagy anyát kell használni, illetve menetragasztóval kell biztosítani a rögzítést.

- Az önrögzítő csavarokat/anyákat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### A küllők feszességének ellenőrzése

1. A küllők nem lehetnek lazák vagy deformáltak.
2. A törött küllőket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.
3. A laza küllőket szakképzett szerelőnek kell megfeszítenie.

### A rögzítőfékek ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy jól vannak-e beállítva a rögzítőfékek. A fék akkor van jól beállítva, ha befékezéskor a fékpofa pár milliméterre benyomja a gumiabroncsot.
2. Ha úgy találja, hogy a beállítás nem jó, akkor szakképzett szerelővel állítsa be a rögzítőfékeket.



#### ÉRTEBITÉS!

A hátsó kerekek cseréje vagy helyzetük megváltoztatása után újra be kell állítani a rögzítőfékeket.

## Ellenőrzés erős ütközés vagy ütődés után



### ÉRTESÍTÉS!

A kerekesszék erős ütközés vagy ütődés következtében szemmel észre nem vehető kárt szenvedhet.

- Nagyon fontos, hogy erős ütközés vagy ütődés után a kerekesszéket ellenőriztesse szakképzett szerelővel.

## A belső gumitömlő javítása vagy cseréje

1. Vegye le hátsó kereket, és engedje ki az összes levegőt a belső gumitömlőből.
2. Kerékpár-gumiabroncsához való feszítővel emelje le a gumiabroncs egyik falát a kerékabroncsról. Ne használjon hegyes tárgyat, például csavarhúzót, mert azzal megsérülhet a belső gumitömlő.
3. Húzza ki a belső gumitömlőt a gumiabroncsból.
4. Kerékpáros javítókészlettel javítsa meg a belső gumitömlőt, vagy szükség esetén cserélje ki.
5. Fújja fel egy kicsit a gumitömlőt, amíg kerek nem lesz.
6. Illessze be a szelepet a számára a kerékabroncsra kialakított furatba, és tegye be a gumitömlőt a gumiabroncs belsejébe (a gumitömlőnek a gumiabroncsban körben, gyűrődés nélkül kell elhelyezkednie).
7. Emelje át a gumiabroncs falát a kerékabroncs széle felett. A szelepnél kezdje, és használjon kerékpár-gumiabroncsához való feszítőt. Közben folyamatosan ellenőrizze, hogy a belső gumitömlő nem csípődött-e be a gumiabroncs és a kerékabroncs közé.
8. Fújja fel a kereket a maximális üzemi nyomásra. Ellenőrizze, hogy nem ereszt-e a gumiabroncs.



### Pótalkatrészek

Minden pótalkatrész megrendelhető az Invacare hivatalos forgalmazóitól.

## 8.3 tisztítás és fertőtlenítés.

### 8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



### VIGYÁZAT!

#### Szennyeződés veszélye

Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést.



### ÉRTESÍTÉS!

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkreteszhetik a terméket. Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.

- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló hatású tisztítószer. Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulóz-hígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

### 8.3.2 A tisztítás gyakorisága



### ÉRTESÍTÉS!

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést.

- Tisztítsa meg és fertőtlenítse a terméket:
- használata során rendszeresen;
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt új használó használja.

### 8.3.3 Tisztítás



### ÉRTESÍTÉS!

A por, a homok és a tengervíz károsíthatja a csapágyakat, az acél alkatrészek pedig megrozsdásodhatnak, ha megsérül a felületük.

- A kerekesszéket csak rövid időre tegye ki homok és tengervíz hatásának, és minden egyes tengerparti út után tisztítsa meg.
- Ha piszkos a kerekesszék, a lehető leghamarabb törölje le a piszkot egy nedves törlőkendővel, majd gondosan szárítsa meg a széket.

### Automata mosógéppel való tisztítás

Amikor automata mosógépet használ, ne lépje túl a 50°C-ot és mindenképpen távolítsa el a lábtámaszt.

### Kézi tisztítás

1. Távolítsa el a felszerelt kiegészítőket (csak azokat, amelyek eltávolításához nem kell szerszám).
2. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törlőkendővel vagy puha kefével, közönséges háztartási tisztítószerrel (pH = 6–8) és meleg vízzel.
3. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
4. Törölje az alkatrészeket teljesen szárazra egy száraz törlőkendővel.



A festett fémfelületeken a horzsolódások eltüntetésére és a felület fényének helyreállítására autófényező és puha viasz is használható.

### A kárpit tisztítása

A kárpit tisztítását illetően kövesse az ülés, a párna, illetve a háttámlaborítás címkéjén található utasításokat.



Ha lehetséges, mosáskor mindig simítsa egymásba a tépőzárak két részét, ezzel minimalizálva annak esélyét, hogy a horgos részek szövet- és cérnaszálakat gyűjtsenek magukba, és megakadályozva, hogy a horgos részek kárt tegyenek a kárpit szövetében.

### 8.3.4 Fertőtlenítés

A kerekesszék bevizsgált és jóváhagyott fertőtlenítőszer rápermetezésével és letörlésével fertőtleníthető.



Permetezzen rá kímélő tisztító és fertőtlenítő terméket (az EN1040/EN1276/EN1650 szabvány előírásait kielégítő baktérium- és gombaölő szert), és kövesse a gyártó útmutatását.

1. Puha törülőkendővel és közönséges háztartási fertőtlenítőszerrel törölje le az összes általában hozzáférhető felületet.
2. Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

## 9 Hibaelhárítás

### 9.1 A biztonságra vonatkozó információk

A kerekesszék napi használata, beállítása és a változó igények következtében hibák léphetnek fel. Az alábbi táblázat azt mutatja, hogyan lehet a hibákat beazonosítani és kijavítani. Egyes felsorolt tevékenységeket szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Ezeket megjelöltük. Javasoljuk, hogy az összes beállítást szakképzett szerelő végezze el.



#### VIGYÁZAT!

Ha kerekesszékénél hibát észlel (például jelentős változást a kezelésében), azonnal hagyjon fel a kerekesszék használatával és forduljon a forgalmazóhoz.

### 9.2 Hibák azonosítása és javítása

| Hiba                                        | Lehetséges ok                                               | Teendő                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| A kerekesszék nem egyenes vonalban halad    | Nem megfelelő a nyomás az egyik hátsó kerékben              | Állítsa be megfelelően a gumiabroncsnyomást → <i>11.3 Gumiabroncsok, 30 oldal</i>    |
|                                             | Egy vagy több küllő eltörött                                | Cserélje ki a hibás küllő(ke)t → szakképzett szerelő                                 |
|                                             | Nem egyformán vannak megfeszítve a küllők                   | Feszítse meg a laza küllőket → szakképzett szerelő                                   |
|                                             | Piszkosak vagy sérültek a bolygókerék csapágái              | Tisztítsa meg a csapágákat, vagy cserélje ki a bolygókeréket → szakképzett szerelő   |
| Rosszul vagy aszimmetrikusan fognak a fékek | Nem megfelelő a nyomás az egyik vagy mindkét hátsó kerékben | Állítsa be megfelelően a gumiabroncsnyomást → <i>11.3 Gumiabroncsok, 30 oldal</i>    |
|                                             | Nincs jól beállítva a fék                                   | Állítsa be megfelelően a rögzítőféket → szakképzett szerelő                          |
| Nagyon nagy a gördülési ellenállás          | A hátsó kerekekben túl kicsi a nyomás                       | Állítsa be megfelelően a gumiabroncsnyomást → <i>11.3 Gumiabroncsok, 30 oldal</i>    |
|                                             | A hátsó kerekek nem párhuzamosak                            | Gondoskodjon arról, hogy párhuzamosak legyenek a hátsó kerekek → szakképzett szerelő |
| Gyors haladásnál lötyögnek a bolygókerékek  | Nem elég feszes a bolygókerék csapágya                      | Húzza meg kissé a csapágytengelyen lévő anyát → szakképzett szerelő                  |
|                                             | A bolygókerék simára kopott                                 | Cserélje ki a bolygókeréket → szakképzett szerelő                                    |
| A bolygókerék merev vagy beragadt           | Piszkosak vagy hibásak a csapágák                           | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csapágákat → szakképzett szerelő                    |

## 10 Használat után

### 10.1 Tárolás



#### ÉRTESÍTÉS!

**A termék károsodásának veszélye áll fenn**

- Ne használja a terméket hóforrás közelében!
- Soha ne tároljon egyéb tárgyakat a kerekesszék tetején!
- A kerekesszéket épületen belül, száraz környezetben tárolja!
- Olvassa el a hőmérsékletre vonatkozó korlátozásokat a *11.5 Környezeti feltételek, 30 oldal* fejezetben.

Hosszabb idejű (négy hónapot meghaladó) tárolás után a kerekesszéket a *8.2 A karbantartás ütemezése, 24 oldal* fejezetben foglaltaknak megfelelően át kell vizsgálni.

## 10.2 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- Ellenőrzés
- tisztítás és fertőtlenítés.
- az új használónak megfelelő beállítás.

A részleteket a *8.2 A karbantartás ütemezése, 24 oldal* című fejezet és a termék szervizkönyve tartalmazza.

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket.

## 10.3 Hulladékkezelés

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén. Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetők legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

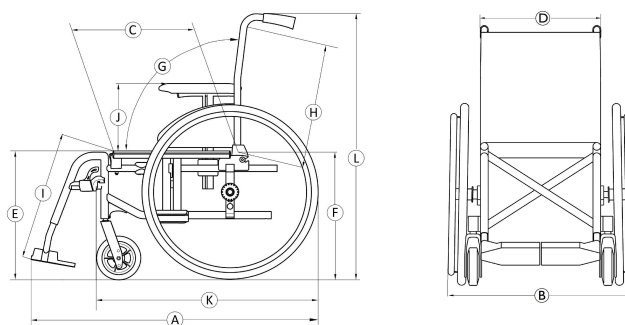
A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításnak összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalatához.

## 11 Műszaki adatok

### 11.1 Méretek és tömeg

Minden méret- és tömegadat különféle alapfelszereltségű kerekesszékre vonatkozik. A (z ISO 7176–1/5/7 szabvány szerinti) méret és tömeg a különböző konfigurációknak megfelelően változhat. Egyes konfigurációk esetében a kerekesszék tényleges mérete meghaladja a kerekesszékekhez javasolt méreteket.

- ! ÉRTESÍTÉS!**
- Bizonyos felszereltségek esetében a használatra kész kerekesszék teljes méretei meghaladják a megengedett értékeket, így nem lehet vele áthaladni a vész kijáratokon és a kiürítési útvonalakon.
  - Bizonyos felszereltségek esetében a kerekesszék mérete meghaladja az EU-ban a vonaton történő utazáshoz ajánlott méretet.



|   |                                                    | Action1 R    | Action1 R E                                         |
|---|----------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|
|   |                                                    |              | <b>A 435 mm-es ülés szélességű változat méretei</b> |
|   | A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése (*) | 125 kg       | 125 kg                                              |
| Ⓐ | Teljes hossz lábtámaszokkal                        | 1085–1125 mm | 1058 mm                                             |
| Ⓑ | Teljes szélesség                                   | 608–700 mm   | 610 mm                                              |
|   | Hossz összecusukva                                 | 1025 mm      | 1010 mm                                             |
|   | Szélesség összecusukva                             | 250 mm       | 245 mm                                              |
|   | Magasság összecusukva                              | 735–950 mm   | 675 mm                                              |
|   | Teljes tömeg                                       | 17,5 kg-tól  | 17,4 kg                                             |
|   | A legnehezebb alkatrész tömege                     | 10–14 kg     | 9,6 kg                                              |

|   |                                                                                                           | Action1 R                                        | Action1 R E                                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|   | Statikus stabilitás lejtmenetben<br>Statikus stabilitás hegymenetben<br>Statikus stabilitás oldalirányban | Lefelé: 18°<br>Felfelé: 9°<br>Oldalirányban: 19° | Lefelé: 24°<br>Felfelé: 16°<br>Oldalirányban: 21° |
|   | Az ülés síkjának dőlésszöge                                                                               | 3°–7° (3°)                                       | 8°                                                |
| © | Tényleges ülésmélység                                                                                     | 450–470 (425) mm                                 | 470 mm                                            |
| © | Tényleges ülés szélesség                                                                                  | 355–480 (380–505) mm, 25 mm-es fokozatokban      | 380–505 mm, 25 mm-es fokozatokban                 |
| © | Az ülés felszínének magassága az első élénél                                                              | 438–488 (495) mm, 50 mm-es fokozatokban          | 480 mm                                            |
| © | Az ülés felszínének magassága a hátsó élénél                                                              | 416–436 mm, 50 mm-es fokozatokban                | 436 mm                                            |
| © | Háttámla dőlésszöge (rögzített)                                                                           | 9° (0°–7°)                                       | 8°                                                |
| © | Háttámla magasság                                                                                         | 450–470 (430) mm                                 | 475 mm                                            |
| © | A lábtartó és az ülés távolsága                                                                           | 335–460 (330–455) mm, 25 mm-es fokozatokban      | 370 mm                                            |
|   | A lábszár és az ülés felszínének szöge                                                                    | 106° / 0°–80° (70°)                              | 110°                                              |
| © | A karfa üléstől számított magassága                                                                       | 251–265 (240) mm                                 | 220 mm                                            |
|   | A karfaszerkezet helye elöl                                                                               | 290–305 mm                                       | 285 mm                                            |
|   | Hajtókarika átmérője                                                                                      | 535 mm                                           | 532 mm                                            |
|   | Tengely helye vízszintesen                                                                                | 10–47 mm                                         | 35 mm                                             |
|   | Legkisebb fordulási sugár                                                                                 | 915 mm                                           | 845 mm                                            |
|   | Rakodási szélesség                                                                                        | 250 mm                                           | 245 mm                                            |
|   | Rakodási magasság                                                                                         | 735–1050 mm                                      | 675 mm                                            |
|   | Rakodási hossz                                                                                            | 1025 mm                                          | 1010 mm                                           |
| © | Teljes hossz lábtámaszok nélkül                                                                           | 835–875 mm                                       | 825 mm                                            |
| © | Teljes magasság                                                                                           | 950 mm                                           | 940 mm                                            |
|   | Megfordulási szélesség                                                                                    | 1280 mm                                          | 1210 mm                                           |
|   | Fékezéshez megengedett legnagyobb lejtés                                                                  | 7°                                               | 7°                                                |

(\*) A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése a használó maximális tömegének és a kerekesszék által szállítani kívánt egyéb tárgyak maximális tömegének összege.

A maximális utastömeg a kerekesszék maximális terhelése további terhelés nélkül.

- **PÉLDA:** 10 kg-os háttáskával rendelkező kerekesszék esetén:

Az utas maximális tömege = a kerekesszék megengedett legnagyobb terhelhetősége = 10 kg.

## 11.2 A cserélhető alkatrészek maximális súlya

| Alkatrész                                                                | Az Action1 R és Action1 R E maximális súlya |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Lábikratámasszal és a lábtartóval felszerelt, állítható szögű lábtámasz. | 3,2 kg                                      |
| Karfa                                                                    | 2,0 kg                                      |
| Tömör, 600 mm (24") méretű hátsó kerék hajtókarikával és küllővédővel    | 2,5 kg                                      |
| Fejtámla/nyaktámasz/arctámasz                                            | 1,4 kg                                      |
| Törzstámasz                                                              | 0,8 kg                                      |
| Háttámlapárna                                                            | 2,0 kg                                      |
| Üléspárna                                                                | 1,9 kg                                      |
| Asztalul szolgáló tálca                                                  | 3,9 kg                                      |

## 11.3 Gumiabroncsok

Az ideális nyomás a gumiabroncs típusától függ:

| Gumiabroncs                         | Átmérő                                      | Max. nyomás |         |        |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------|---------|--------|
| Pneumatikus<br>Profilos gumiabroncs | 610 mm (24")                                | 4,5 bar     | 450 kPa | 65 psi |
| Tömör gumiabroncs                   | 610 mm (24")<br>305 mm (12")<br>200 mm (8") | --          | --      | --     |

 A fent felsorolt gumiabroncsok kompatibilitása a kerekesszék konfigurációjától és/vagy modelljétől függ.

 Defekt esetén forduljon egy megfelelő műhelyhez (például kerékpárjavító műhelyhez, kerékpár-fogalmazóhoz stb.), és a gumitömlőt szakemberrel cseréltesse ki.

 A gumiabroncs mérete a gumiabroncs oldalán van feltüntetve. A megfelelő gumiabroncsokat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.



### VIGYÁZAT!

— A kényelmesebb ülés, a fék hatékonyságának megőrzése és a kerekesszékekkel való egyszerűbb haladás érdekében a gumiabroncs nyomásának mindkét kerékben azonosnak kell lennie.

## 11.4 Anyagok

| Alkatrész leírása                                                                                                                    | Anyag                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Váz/háttámla csövei                                                                                                                  | Alumínium, acél                                                                                            |
| Kárpit (ülés és háttámla)                                                                                                            | PUR-hab, nejlon és poliészter anyag                                                                        |
| Toló fogantyúk                                                                                                                       | PVC                                                                                                        |
| Műanyag alkatrészek, például a fékek fogantyúja, az öltöztetvédők, a lábtartó lemezek, a karfák és a legtöbb kiegészítő egyes részei | Hőre lágyuló műanyag (például PA, PP, ABS és PUR), az egyes alkatrészekben található jelzésnek megfelelően |
| Összecsukó szerkezet/függőleges merevítő/rögzítők/kerékvillák                                                                        | Alumínium/TPE                                                                                              |
| Csavarok, alátétek és anyák                                                                                                          | Acél                                                                                                       |

 Minden felhasznált anyag védett a korrózió ellen. Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

 Lopás- és félmérzékelő rendszerek: ritka esetekben a kerekesszékekben felhasznált anyagok működésbe hozhatják a lopás- és félmérzékelő rendszereket.

## 11.5 Környezeti feltételek

|                      | Tárolás és szállítás                                         | Üzemeltetés           |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Hőmérséklet          | –20 °C és 40 °C között                                       | –5 °C és 40 °C között |
| Relatív páratartalom | 20% és 90% között 30 °C hőmérsékleten, páralecsapódás nélkül |                       |
| Légnyomás            | 800 hPa és 1060 hPa között                                   |                       |

 Ha a kerekesszéket alacsony hőmérsékletű helyen tárolták, akkor használat előtt be kell igazítani. Lásd: *8 Karbantartás, 23 oldal*.



**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient\_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Egyesült Királyság



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
37230 Fondettes  
Franciaország

1643005-F 2026-05-26



**Yes, you can.**